

Національний університет "Острозька академія"  
Навчально-науковий центр заочно-дистанційного навчання

## Кваліфікаційна робота

магістра

на тему:

Роль оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey» Сем Тейлор-Джонсон

Виконала: студентка II курсу,  
другого (магістерського) рівня, групи ЗМА-2  
спеціальності: 035 Філологія  
спеціалізації: 035.041 Германські мови та літератури  
(переклад включно), перша – англійська

\_\_\_\_\_ Кмець А.О. \_\_\_\_\_  
(прізвище та ініціали)

Керівник \_\_\_\_\_ Худолій Анатолій Олексійович \_\_\_\_\_  
(прізвище та ініціали)

Рецензент \_\_\_\_\_  
(прізвище та ініціали)

Роботу розглянуто і допущено до захисту  
на засіданні кафедри англійської філології  
протокол № \_\_\_ від “ \_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2023 р.  
Зав.кафедри \_\_\_\_\_ Анатолій ХУДОЛІЙ

Острог – 2023 рік

## АНОТАЦІЯ

кваліфікаційної роботи

на здобуття академічного ступення магістра

Тема: Роль оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey» Сем Тейлор-Джонсон

Автор: студентка II курсу,

другого (магістерського) рівня, групи ЗМА-2

спеціальності: 035 Філологія

спеціалізації: 035.041 Германські мови та літератури

(переклад включно), перша – англійська

Кмець Анастасія Олександрівна

Науковий керівник: Худолій Анатолій Олексійович

Короткий зміст праці: Ця магістерська робота має за мету дослідження ролі оцінної лексики в кінофільмі "Fifty Shades of Grey". Вона обґрунтовує актуальність теми, зазначає об'єкт і предмет дослідження, формулює завдання та визначає методи дослідження. Структура роботи включає три розділи: теоретичні основи дослідження оцінної лексики в кіно, системний аналіз оцінної лексики у фільмі та функції оцінної лексики в "Fifty Shades of Grey". Дослідження має наукову новизну і теоретичну значимість, пропонуючи новий погляд на використання оцінної лексики в кіно. Очікується, що результати дослідження допоможуть глибше зрозуміти художні особливості фільму та його вплив на глядачів.

(Підпис автора)

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	4
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ ОЦІННОЇ ЛЕКСИКИ В КІНО .....	8
1.1 Поняття оцінної лексики.....	8
1.2 Класифікація оцінної лексики.....	12
1.3 Функції оцінної лексики в кіно .....	24
РОЗДІЛ 2. СИСТЕМНИЙ АНАЛІЗ ОЦІННОЇ ЛЕКСИКИ В КІНОФІЛЬМІ «FIFTY SHADES OF GREY».....	32
2.1. Характеристика персонажів фільму «FIFTY SHADES OF GREY» за допомогою оцінної лексики .....	32
2.2. Характеристика подій і ситуацій за допомогою оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Gray» .....	43
2.3. Характеристика теми БДСМ за допомогою оцінної лексики в фільмі «Fifty shades of Gray».....	47
РОЗДІЛ 3. ФУНКЦІЇ ОЦІННОЇ ЛЕКСИКИ В КІНОФІЛЬМІ «FIFTY SHADES OF GREY» .....	49
3.1 Функція створення позитивного чи негативного образу персонажів у фільмі .	49
3.3. Функція створення еротичного ефекту в фільмі «Fifty Shades of Gray» .....	69
ВИСНОВОК.....	78
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....	81

## ВСТУП

**Актуальність дослідження.** Тема оцінної лексики є актуальною, оскільки вона пов'язана з одним з найважливіших аспектів мовної комунікації - емоційним ставленням мовця до предмета мовлення. Оцінна лексика використовується в різних сферах життя, включаючи літературу, мистецтво, публіцистику, рекламу та повсякденне спілкування.

Актуальність теми оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey» обумовлена кількома факторами:

- Фільм є одним з найпопулярніших і найсуперечливіших фільмів останніх років. Він викликав бурхливі дискусії навколо теми БДСМ і гендерних стереотипів.

- У фільмі широко використовується оцінна лексика для характеристики персонажів, подій і ситуацій. Це дозволяє глибше зрозуміти художні особливості фільму та його вплив на аудиторію.

- Дослідження ролі оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey» може допомогти глибше зрозуміти його художні особливості та вплив на аудиторію. Воно також може внести внесок у дослідження ролі оцінної лексики в інших сферах життя.

Ось кілька конкретних прикладів актуальності теми оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey»:

Фільм викликав дискусії навколо теми БДСМ. Оцінна лексика, яка використовується у фільмі для характеристики теми БДСМ, може допомогти зрозуміти, як ця тема сприймається аудиторією. Також фільм був критикований за гендерні стереотипи. Оцінна лексика, яка використовується у фільмі для характеристики персонажів, може допомогти зрозуміти, як ці стереотипи проявляються у фільмі.

Дослідженням дискурсу ток-шоу займалися численні вітчизняні та зарубіжні дослідники, серед яких варто відзначити внесок Джорджа Лакоффа,

Роберта Каллахана, Анни Вібер, Стефані Купер, Джеральдін П. Ледерман та інші.

**Мета дослідження** дослідження полягає в аналізі ролі оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey» Сем Тейлор-Джонсон.

**Завдання дослідження.** Для досягнення поставленої мети необхідно вирішити такі завдання:

1. Проаналізувати теоретичні основи дослідження оцінної лексики в кіно.
2. Провести системний аналіз оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey».
3. Визначити функції оцінної лексики в фільмі.
4. Зробити висновки щодо ролі оцінної лексики в фільмі.

**Методи дослідження.** Для досягнення поставлених завдань будуть використовуватися такі методи дослідження:

1. Метод аналізу теоретичних джерел.
2. Метод системного аналізу.
3. Метод контекстуального аналізу.

**Об'єкт дослідження.** Об'єктом дослідження є кінофільм «Fifty Shades of Grey» Сем Тейлор-Джонсон.

**Предмет дослідження.** Предметом дослідження є роль оцінної лексики в цьому фільмі.

**Теоретична значимість дослідження.** Вносить новий вклад у дослідження ролі оцінної лексики в кіно. Дослідження показує, що оцінна лексика використовується в кіно для різних цілей, зокрема для характеристики персонажів, подій і ситуації, а також для вираження гендерних стереотипів.

**Наукова новизна.** Уперше проводиться системний аналіз ролі оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey». Дослідження включає аналіз

оцінної лексики, яка використовується для характеристики персонажів, подій і ситуації у фільмі.

Дослідження виявляє нові аспекти використання оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey». Зокрема, дослідження показує, що оцінна лексика використовується у фільмі для характеристики теми БДСМ, а також для вираження гендерних стереотипів.

Дослідження має наукову цінність, оскільки воно вносить новий вклад у дослідження ролі оцінної лексики в кіно. Воно може бути використане для подальших досліджень у цій галузі.

**Структура магістерської роботи.** Магістерська робота складається з вступу, трьох розділів, висновку та списку використаних джерел.

У вступі обґрунтовується актуальність дослідження, визначається мета, завдання, об'єкт і предмет дослідження, методологія дослідження, структура роботи.

У першому розділі аналізуються теоретичні основи дослідження оцінної лексики в кіно. Висвітлюються такі питання, як:

- Поняття оцінної лексики.
- Класифікація оцінної лексики.
- Функції оцінної лексики в кіно.

У другому розділі проводиться системний аналіз оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey». Висвітлюються такі питання, як:

- Характеристика персонажів за допомогою оцінної лексики.
- Характеристика подій і ситуацій за допомогою оцінної лексики.
- Характеристика теми БДСМ за допомогою оцінної лексики.

У третьому розділі визначаються функції оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Grey». Висвітлюються такі питання, як:

- Функція створення позитивного образу персонажів.

- Функція створення негативного образу персонажів.
- Функція створення драматичного ефекту.
- Функція створення еротичного ефекту.

**Очікувані результати дослідження.** Очікується, що результати дослідження допоможуть глибше зрозуміти художні особливості кінофільму «Fifty Shades of Grey» Сем Тейлор-Джонсон, а також її вплив на аудиторію.

Особливо важливим є дослідження функцій оцінної лексики в цьому фільмі. Це допоможе зрозуміти, як оцінна лексика використовується для створення позитивного або негативного образу персонажів, подій і ситуацій, а також для створення драматичного та еротичного ефекту.

# РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ ОЦІННОЇ ЛЕКСИКИ В КІНО

## 1.1 Поняття оцінної лексики

Оцінна лексика - це слова та словосполучення, які виражають емоційне ставлення мовця до предмета мовлення. Вона може бути позитивного або негативного характеру.

Позитивна оцінна лексика виражає позитивне ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад: гарний (beautiful), добрий (kind), чудовий (great), прекрасний (splendid)

Негативна оцінна лексика виражає негативне ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад: поганий (bad), злий (angry), жахливий (terrible), огидний (awful)

Нейтральна оцінна лексика не виражає емоційного ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад: великий (big) , маленький (small) , довгий (long), короткий (short)

Оцінна лексика може використовуватися в різних сферах життя, включаючи літературу, мистецтво, публіцистику, рекламу та повсякденне спілкування.

У літературі оцінна лексика використовується для створення образів персонажів, подій і ситуацій. У публіцистиці оцінна лексика використовується для впливу на думку аудиторії. У рекламі оцінна лексика використовується для залучення уваги споживачів. У повсякденному спілкуванні оцінна лексика використовується для вираження емоцій.

Оцінна лексика може бути виражена різними мовними засобами, включаючи:

- прикметники (гарний (beautiful), поганий (bad) , великий (big), маленький (small) тощо);



- дієслова (любити (to love), ненавидіти (to hate), захоплюватися (to admire), гидуватись (to disgust) тощо);

- прислівники (дуже (very), мало (a bit), ясно (clearly) тощо);

фразеологізми (золоті руки (jack of all hands), чорне серце, (black heart) легка рука (good hands) тощо).

Оцінна лексика є важливим засобом мовної комунікації, оскільки вона дозволяє мовцю виражати своє ставлення до предмета мовлення.

Оцінна лексика може бути абсолютною або відносною. Абсолютна оцінна лексика виражає ставлення мовця до предмета мовлення безвідносно до інших предметів або явищ. Наприклад, слово "гарний"(beautiful) завжди виражає позитивне ставлення мовця до предмета мовлення, незалежно від того, що це за предмет. Відносна оцінна лексика виражає ставлення мовця до предмета мовлення порівняно з іншими предметами або явищами. Наприклад, слово "високий"(tall) може виражати позитивне ставлення мовця до предмета мовлення, якщо він вище за інших, або негативне ставлення, якщо він нижчий за інших.

Оцінна лексика може бути сильною або слабкою. Сильна оцінна лексика виражає яскраве, виразне ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад, слова "чудовий"(great) або "жахливий"(terrible) є сильними оцінними словами. Слабка оцінна лексика виражає більш стримане, менш виразне ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад, слова "гарний" або "поганий" є слабкими оцінними словами.

Оцінна лексика може бути діалектною або загальномовною. Діалектна оцінна лексика використовується лише в певних діалектах або говірках. Наприклад, слово "гарячий" в деяких діалектах української мови може мати позитивне значення ("приємний") або негативне значення ("неприємний"). Загальномовна оцінна лексика використовується в усіх діалектах або говірках однієї мови. Наприклад, слова "гарний" або "поганий" є загальномовними оцінними словами.

Оцінна лексика може бути розмовною або книжною. Розмовна оцінна лексика використовується в повсякденній розмовній мові. Наприклад, слово "класний" є розмовною оцінною лексемою. Книжна оцінна лексика використовується в літературі, публіцистиці та інших сферах, де вимагається підвищена культура мови. Наприклад, слово "прекрасний" є книжковою оцінною лексемою.

Приклади використання оцінної лексики:

#### **В літературі :**

"She was a beautiful young woman with long, flowing hair."- Вона була красивою молодою жінкою з довгим хвилястим волоссям.

"He was a handsome young man with a kind heart." - Він був гарним молодим чоловіком з добрим серцем.

#### **В журналістиці:**

"The war in Ukraine is a terrible tragedy." – Війна в Україні це жахлива трагедія.

"Ukraine is a beautiful country with a rich history." – Україна це прекрасна країна з багатою історією.

#### **В рекламі:**

"Our new car is a stylish, powerful, and reliable vehicle." – Наша нова машина є стильним, потужним та надійним транспортом.

"Our new cosmetics are effective, natural, and affordable." – Наша нова косметика є діючою та натуральною і цілком доступною.

#### **В щоденних розмовах:**

"That movie was absolutely amazing!" – Цей фільм неперевершений!

"I hate going to the grocery store." – Я ненавиджу ходити в продуктовий магазин.

Оцінна лексика є важливою частиною живої мови. Вона використовується в різних сферах життя для вираження емоцій, впливу на думку аудиторії та інших цілей.

## 1.2 Класифікація оцінної лексики

Оцінна лексика може бути класифікована за різними критеріями. Залежно від знака оцінки оцінна лексика поділяється на позитивну, негативну та нейтральну.

**Позитивна оцінна лексика** виражає позитивне ставлення мовця до предмета мовлення. Вона використовується для вираження таких емоцій, як радість, задоволення, захоплення, любов тощо. Також може бути використана для передачі ентузіазму, захоплення чи виразу подяки. Наприклад:

- гарний - beautiful
- добрий - kind
- чудовий – great
- прекрасний - adorable
- унікальний – unique
- бездоганний – stainless
- досконалий – perfect

Така лексика грає важливу роль у мовленні, допомагаючи точніше та емоційніше виражати власні думки та почуття.

**Негативна оцінна лексика** виражає негативне ставлення мовця до предмета мовлення. Вона використовується для вираження таких емоцій, як гнів, розчарування, відраза, ненависть тощо. Ця лексика може включати слова, які вказують на низьку якість, неефективність чи неприємні властивості предмета чи явища. Також, вона може виражати негативні емоції, такі як гнів, сум, розчарування тощо. Наприклад:

- поганий - bad
- злий – angry

- жахливий – terrible
- огидний – awful
- бридкий – nasty
- неприємний – unpleasant
- негідний – unworthy

Негативна лексика грає важливу роль у вираженні невдоволення, критики та виразу негативних вражень. Вона допомагає точніше виражати негативні аспекти об'єктів чи ситуацій та висловлювати власне незадоволення.

**Нейтральна оцінна лексика** використовується для вираження об'єктивних описів чи становищ, які не супроводжуються яскраво вираженою позитивною чи негативною оцінкою. Це слова і вирази, які нейтрально передають інформацію без виражених емоцій.

Наприклад, слова "стіл", "комп'ютер", "факт", "процес" є прикладами нейтральної оцінної лексики. Ці слова вказують на об'єкти чи концепції без яскравого емоційного відтінку. Більше прикладів:

- великий – big
- маленький – small
- довгий – long
- короткий – short
- товстий – fat
- тонкий – thin
- світлий – light
- темний – dark

Нейтральна лексика є важливою для точного та об'єктивного вираження інформації, особливо у наукових, технічних чи формальних контекстах. Вона

допомагає уникнути емоційного забарвлення та забезпечує об'єктивність у комунікації.

**Емоційна лексика** включає слова та вирази, які виражають різноманітні емоції та почуття. Вона допомагає людям точніше виражати свої внутрішні переживання та ставлення до подій, об'єктів чи ситуацій. Ось кілька прикладів емоційної лексики для різних емоцій. Включає слова та вирази, які виражають різні емоції. Наприклад:

радісний - happy

сумний – sad

печаль – sorrow

розгубленість – perplexity

меланхолія – melancholy

нетерпіння – impatience

шок – shock

Ці слова та вирази допомагають конкретизувати емоції та збагачувати мовлення, роблячи його емоційно насиченим та виразним.

### **Ступені оцінки:**

**Висока ступінь:** Висока ступінь оцінки використовується для вираження інтенсивності чи високого рівня оцінки щодо певного об'єкта, події чи явища. Оцінна лексика з високою ступенем може підкреслювати видатність, вражаючість чи винятковість. Наприклад:

Надзвичайно великий – extremely huge

Неймовірно гарний – incredibly beautiful

Могутній – powerful

Дуже ефективний – very effective

Ці вирази допомагають підкреслити високий ступінь характеристик та надати їм емоційного забарвлення.

**Середня ступінь** використовується для вираження помірної інтенсивності чи якості об'єкта, події чи явища. Це може вказувати на середній рівень задоволення чи властивостей. Оцінна лексика з середньою ступенем може бути використана для більш збалансованого висловлення. Наприклад:

Середнього розміру – medium size

Досить гарний – pretty handsome

Досить ефективний – quite effective

Задовільний – acceptable

Спокійний – calm

Ці вирази передають помірний рівень оцінки та можуть використовуватися для більш збалансованого висловлення вражень чи оцінок.

**Низька ступінь** використовується для вираження невисокої інтенсивності чи нижчого рівня якості об'єкта, події чи явища. Це може вказувати на невелике задоволення чи менш розвинені властивості. Оцінна лексика з низькою ступенем може використовуватися для висловлення менш задоволених чи критичних оцінок. Наприклад:

Крихітний - tiny

Слабкий – weak

Вразливий - affecting

Малопродуктивний - unproductive

Невиразний – featureless

**Терміни для конкретних сфер оцінної лексики** можуть бути спеціалізованими виразами, які використовуються для оцінки об'єктів чи явищ у конкретних галузях. Ось приклади з різних сфер:

**Медицина:**

Клінічно ефективний – clinically significant

Лікувальний - healing

Профілактичний – preventive

**Технології:**

Інноваційний – innovative

Технологічно вдосконалений – technically improved

Ефективний у використанні ресурсів – efficient use of resources

Цифровий - digital

**Мистецтво:**

Експресивний – expressive

Творчий – creative



Оригінальний – original

Імпресіоністичний – impressionistic

### **Гастрономія:**

Смачний – tasty

Добре приготований – well-cooked

Гастрономічний – gastronomic

Вишуканий – Exquisite

### **Економіка:**

Стійкий – persistent

Рентабельний – cost-effective

Інвестиційно привабливий – investment-affective

Стабільне зниження – steady decline

### **Навчання:**

Педагогічно ефективний – pedagogically efficient

Інструктивний - instructive

Систематичний – systematically

Сила оцінки виражається ступенем емоційного забарвлення слова. Сильна оцінна лексика виражає яскраве, виразне ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад, слова "чудовий" або "жахливий" є сильними оцінними словами. Слабка оцінна лексика виражає більш стримане, менш

виразне ставлення мовця до предмета мовлення. Наприклад, слова "гарний" або "поганий" є слабкими оцінними словами.

Залежно від сфери використання оцінна лексика поділяється на **загальнономовну та діалектну**.

**Загальнономовна оцінна** лексика використовується в усіх діалектах або говірках однієї мови. це висновок або враження, яке виражається загальною характеристикою об'єкта, події чи ситуації. Це може бути взагалі позитивне, негативне або нейтральне враження. Оцінка може ґрунтуватися на ряді критеріїв, відчуттях чи особистих переживаннях. Наприклад:

Вражаючий – impressive

Досить задовільний – quite satisfactory

Звичайний – ordinary

Ця форма оцінки використовується для передачі загальної думки або враження та може бути досить узагальненою. Зазвичай вона використовується для швидкого висловлення оцінки без детального розгляду окремих аспектів.

**Діалектна оцінна лексика** визначається особливостями мовлення в певній мовній області чи серед конкретної групи людей. Ця лексика може відображати не лише регіональні особливості мовлення, але і культурні чи соціальні відмінності. Тут є кілька прикладів діалектної оцінної лексики:

#### **Південний діалект в США:**

Bless your heart: Здається, як висловлювання вдячності, але в південному діалекті може мати значення співчуття чи розуміння, інколи навіть висловлення сарказму.

### **Британський кокні:**

Bob's your uncle: Використовується для вираження успішного завершення чи вирішення чогось. Наприклад, "Зроби це, і Bob's your uncle, все готово!"

### **Австралійський сленг:**

Fair dinkum: Використовується для вираження справжності чи правдивості. Наприклад, "Це fair dinkum історія." []

### **Ірландський діалект:**

Grand: Зазвичай використовується для опису чогось позитивного чи задовільного. Наприклад, "Це було grand."

Діалектна оцінна лексика може бути важливою для розуміння культурних особливостей та взаєморозуміння між говорячими з різних мовних та культурних спільнот.

**Залежно від стилістичного забарвлення оцінна лексика поділяється на розмовну та книжну.**

**Розмовна оцінна лексика** використовується у повсякденному мовленні для вираження вражень, почуттів та оцінок. Це може включати слова та вирази, які додають емоційне забарвлення до мовлення. Ось декілька прикладів:

Все прекрасно! – Everything is fine!

Це так круто! – It's so cool!

Класно провели час! – We had great time!

Твій виступ був неймовірним! – Your performance was fantastic!

Ця лексика є розмовною, і вона використовується для того, щоб більш яскраво та емоційно висловлювати свої думки та враження.

**Книжна оцінна лексика** використовується в літературі, публіцистиці та інших сферах, де вимагається підвищена культура мови. використовується у високому стилі мовлення та літературі для висловлення оцінок, вражень та характеристик об'єктів, подій чи ідей. Вона може бути більш формальною та витонченою, порівняно з розмовною лексикою. Ось декілька прикладів:

Його досягнення є величними. – His achievements are majestic.

Вишуканий смак. – Exquisite taste

Видатна особистість – great personality

Прекрасний образ митця – beautiful portrait of artist

Імпозантний вигляд – imposing look

Ця лексика додає тексту літературний характер і використовується для більш точного та виразного вираження оцінок у високих жанрах мовлення.

Залежно від семантичного значення оцінна лексика поділяється на пряму та переносну.

**Пряма оцінна** Пряма оцінна лексика використовується для безпосереднього вираження оцінок, вражень та почуттів. Це є виразним та прямим способом передачі своєї думки. Ось кілька прикладів:

Це чудово! – It's great!

Я вражений! – I'm amazed!

Я розчарований – I'm disappointed

Як завжди – As usual

Мені дуже сподобалось! – I like it so much!

Переносна оцінна лексика використовується для передачі оцінок та вражень через використання образів, метафор та порівнянь. Ця форма висловлювання може робити мовлення більш образним та виразним. Ось кілька прикладів:

**Життя — марафон (Life is a marathon):**

Оцінка: Життя — це марафон, інколи треба просто пробігти його.

Life is a marathon; sometimes you just need to run it.

Сенс: Намагається виразити труднощі та витривалість в процесі проживання життя.

**Любов — вогонь (Love is a fire):**

Оцінка: Любов — це вогонь, що освітлює наші серця.

Love is a fire that illuminates our hearts.

Сенс: Передає інтенсивність та тепло, які може принести почуття кохання.

**Час — ворог (Time is an enemy):**

Оцінка: Час — це ворог, який не чекає нікого.

Time is an enemy that waits for no one.

Сенс: Виділяє неспинний хід часу та його вплив на наше життя.

**Мрія — кришталевий лід (Dream is crystal ice) :**

Оцінка: Мрія — ніби кришталевий лід, легко розбивається.

A dream is like crystal ice, easily shattered.

Сенс: Підкреслює вразливість та хрупкість мрій.

**Дружба — корабель (Friendship is a ship) :**

Оцінка: Дружба — це корабель, що веде нас скрізь бурі життя.

Friendship is a ship that guides us through life's storms.

Сенс: Порівнює дружбу з безпечним та наполегливим засобом переміщення.

Ці образи та порівняння надають мовленню глибшого смислу та допомагають краще виразити оцінки та враження.

Отже, Оцінна лексика є важливою складовою мовлення, яка використовується для вираження особистих думок, вражень та емоцій. Вона відображає ставлення говорячого до об'єкта чи явища і може включати позитивні, негативні чи нейтральні оцінки. Різноманітні форми оцінної лексики, такі як емоційна, переносна, діалектна, розмовна та книжна, додають мовленню глибину і варіативність.

Емоційна лексика дозволяє висловлювати внутрішні переживання та почуття, надаючи мовленню особистісний відтінок. Переносна лексика використовує образи та метафори для створення більш виразного та образного мовлення. Діалектна лексика відображає культурні та регіональні особливості мовлення, збагачуючи комунікацію і виражаючи ідентичність говорячого.

Розмовна лексика, яка є більш доступною та простою для розуміння, використовується в повсякденному спілкуванні, дозволяючи виразно та емоційно висловлювати враження. З іншого боку, книжна лексика має

витончений стиль і використовується в літературі для точного висловлення оцінок у високих жанрах мовлення.

Роблячи висновок, оцінна лексика є необхідним засобом вираження особистого ставлення та додає кольору та глибини до комунікації. Розмаїття форм та стилів оцінної лексики відображає багатогранність мови та дозволяє говорячому точно виразити свої враження, надаючи мовленню багатофакетність і варіативність.

### 1.3 Функції оцінної лексики в кіно

Оцінна лексика у кіно є важливим засобом вираження авторської концепції та взаємодії з глядачем. Вона виконує ряд ключових функцій, що сприяють формуванню емоційного сприйняття фільму.

По-перше, оцінна лексика використовується для емоційного забарвлення. Слова та вирази, які використовуються у фільмах, спрямовані на вираження сильних емоцій, що робить переживання глядача більш насиченим та глибоким. Наприклад, фільм може бути описаний як "вражаючий", "захоплюючий", "порушливий", що створює емоційно заряджену атмосферу.

Друга важлива функція оцінної лексики у кіно - це характеристика персонажів. За допомогою специфічних слів та висловлень оцінки створюється унікальний образ кожного героя. Слова, такі як "складний", "цікавий", "амбіційний", розкривають глибину та унікальність персоналії.

Оцінна лексика також використовується для оцінки сюжету. Слова, які передають несподіваність, напруження чи цікаві сюжетні розвитки, допомагають визначити фільм як "непередбачуваний", "напружений" чи "захоплюючий". Це впливає на ступінь зацікавленості глядача та його емоційну взаємодію з фільмом.

Важливою функцією є також оцінка формальних та технічних аспектів фільму. Використання спеціалізованої лексики, що відноситься до кіноіндустрії, дозволяє передати якість та майстерність фільму, оцінюючи його режисерську ідею та технічне втілення.

Нарешті, оцінна лексика допомагає відтворити атмосферу фільму. Слова, що описують атмосферу як напружену, містичну, фантастичну, створюють для глядача враження та відчуття саме того, що задумав режисер.

Оцінна лексика в кіно виконує кілька ключових функцій, які впливають на сприйняття глядача і сприяють формуванню емоційно-естетичного враження від фільму. Ось деякі з них:



**1. Створення атмосфери.** Створення атмосфери у кіно визначається не лише візуальними елементами, але й великою мірою оцінною лексикою, яка використовується в діалозі, описах та розповіді. Оцінна лексика допомагає режисерам передати глядачам певний настрій, відчуття та емоції. Вот три ключові аспекти:

- **Словесні описи атмосфери.** Використання оцінної лексики для створення словесних образів атмосфери. Наприклад, слова "темний", "містичний", "романтичний", "захоплюючий" можуть передати певний настрій та емоції, які створюють атмосферу в конкретній сцені чи фільмі в цілому.

- **Музичний супровід.** Оцінна лексика у розповідях та діалозі може підсилюватися музичним супроводом для створення відповідної атмосфери. Наприклад, слова "серйозний", "містичний", "радісний" можуть супроводжуватися відповідною музикою, що підсилює враження від перегляду.

- **Візуальна естетика.** Оцінна лексика в діалозі та коментарях може визначати сприйняття візуальних елементів. Наприклад, слова "красивий", "сюрреалістичний", "динамічний" вказують на візуальну естетику фільму та сприяють формуванню атмосфери.

## **2. Підкреслення емоцій:**

Підкреслення емоцій грає ключову роль у кіно та використовується засобами оцінної лексики для максимальної емоційної взаємодії з глядачем. Ось кілька способів, які допомагають в цьому плані:

- **Експресивна лексика.** Використання сильних, емоційно насичених слів для передачі інтенсивності переживань. Наприклад, слова "вражаючий", "безсумнівно", "заклятий" можуть підсилити емоційність сцени та викликати глибокі враження у глядача.

- **Метафори та образи.** Використання образних виразів та метафор для створення відчуття, яке було б важко виразити просто словами. Наприклад, "його серце розцвітає, як весняні квіти" викликає більше емоцій, ніж простий опис радості.

- **Динаміка мовлення.** Зміна темпу, тону та ритму мовлення може відігравати велику роль у підкресленні емоцій. Наприклад, стрімке прискорення мовлення може вказувати на хвилювання, а повільне та задумливе мовлення може підкреслити печаль чи роздум.

- **Сила діалогів.** Діалоги, пронизані оцінною лексикою, можуть зробити сцени більш емоційно насиченими. Якщо персонаж висловлює свої переживання сильними, влучними словами, це може максимально підсилити ефект.

- **Гра актора.** Вміле використання оцінної лексики актором під час гри може значно підкреслити емоційні становища персонажів. Вони можуть черпати з різних відтінків слів, щоб точно передати свої внутрішні переживання.

Ці елементи сприяють не лише ефективній комунікації емоцій, але і активно впливають на глядача, роблячи його більш залученим та співчутливим до подій фільму. Оцінна лексика в цьому контексті діє як мовний інструмент для максимального виразу емоційної глибини.

3. **Характеризація персонажів.** Оцінна лексика в кіно відіграє важливу роль у характеризації персонажів, надаючи глядачам можливість краще розуміти та сприймати образи героїв. Цей аспект можна поділити на кілька важливих елементів.

- **Психологічні характеристики.** Використання словесних засобів для передачі внутрішніх станів персонажів. Наприклад, слова "самотній", "впертий", "роздумливий" допомагають створити психологічний портрет героя та визначити його особистісні риси.

- **Моральні якості.** Оцінна лексика використовується для вираження моральних рис персонажів. Слова, такі як "чесний", "жорстокий", "справедливий" допомагають глядачам зрозуміти етичний світ персонажа та його моральні принципи.

- **Зовнішність та стиль.** Слова та вирази, що описують зовнішність та стиль персонажа, грають важливу роль у його характеристичній. Наприклад, "елегантний", "свавільний", "занурений у свій стиль" допомагають створити повний образ.

- **Спосіб спілкування.** Оцінна лексика також відображає спосіб спілкування персонажа. Вживання специфічних слів, тон та стиль мовлення допомагають визначити соціальний статус, рівень освіти чи культурний фон героя.

- **Зміна характеру.** Оцінна лексика може використовуватися для відображення змін у характері персонажів протягом фільму. Наприклад, слова "еволюція", "трансформація", "зріння" допомагають показати динаміку розвитку героя.

- **Ідентичність та конфлікти.** Слова, які відзначають особливості та конфлікти у внутрішньому світі персонажів, розкривають їхню ідентичність. Наприклад, "внутрішній конфлікт", "пошук себе", "втрата ідентичності" допомагають виразити внутрішній шлях героя.

4. **Оцінка сюжету.** Оцінка сюжету у кіно використовується для визначення якості та привабливості сюжетних ліній та подій. Вона включає в себе використання оцінної лексики для висловлення вражень, думок та коментарів щодо розвитку історії. Оцінна лексика може бути використана в різних аспектах оцінки сюжету:

- **Напруженість та захоплюючість.** Використання слів та виразів, що передають ступінь напруження та захоплюючості сюжету. Наприклад, "напружений", "захоплюючий", "заворожуючий" допомагають виразити емоційне занурення глядача в дію.

- **Несподівані повороти сюжету.** Використання лексики для оцінки несподіваних та цікавих поворотів у сюжеті. Наприклад, "неочікуваний", "інтригуючий", "революційний" можуть вказувати на якісно новий розвиток подій.

- **Глибина та складність сюжетних ліній.** Вживання слів, що позначають глибину та складність сюжетних ліній. Наприклад, "складний", "глибокий", "многоплановий" допомагають визначити насиченість інтелектуальною складністю сюжету.

- **Логіка та послідовність.** Використання оцінної лексики для визначення логічності та послідовності розвитку подій. Наприклад, "логічний", "згуртований", "послідовний" можуть вказувати на здатність сценариста до конструктивного побудови сюжету.

- **Емоційна насиченість.** Вживання слів та виразів, які передають емоційну насиченість сюжету. Наприклад, "емоційний", "зворушливий", "душевний" допомагають висловити враження від емоційно насичених моментів.

5. **Підсилення сюжету.** Для підсилення сюжету у кіно важливо використовувати не лише захоплюючі сцени та несподівані повороти, але й вміло використовувати оцінну лексику, що підкреслить його цікавість та емоційну глибину. Ось кілька способів, які можуть допомогти в цьому:

- **Емоційна інтенсивність.** Використовуйте слова та вирази, які підсилюють емоційну насиченість сюжету. Наприклад, "драматичний", "вражаючий", "неймовірний" допомагають підкреслити важливі емоційні моменти.

- **Опис поворотів сюжету.** Використовуйте лексику для створення зацікавленості щодо несподіваних поворотів. Слова "загадковий", "таймовірний", "неочікуваний" можуть зробити сюжет більш інтригуючим.

- **Глибина персональних взаємин.** Спрямовуйте оцінну лексику на опис глибини та інтимності персональних взаємин між персонажами. Слова "заплутаний", "вразливий", "суперечливий" можуть додати глибини відносинам героїв.

- **Оцінка дійових осіб.** Використовуйте лексику для оцінки характерів та дій героїв. Слова "героїчний", "амбіційний", "конфліктний" можуть допомагати формувати враження від дій персонажів.

- **Специфічні описи.** Вживайте конкретні оціночні вислови, щоб зробити описи сцен більш виразними. Наприклад, "напружені баталії", "гіпнотизуючі вигляди", "екстремальні пригоди".

- **Зміни в настрої та атмосфері.** Використовуйте слова, що визначають зміни в настроях та атмосфері. Слова "тажливий", "містичний", "напружений" можуть допомогти вирізнити ключові моменти сюжету.

6. **Сприяння гумору або сарказму.** Щоб сприяти гумору або сарказму у кіно, важливо використовувати оцінну лексику, яка підкреслить комічність або іронію сценарію. Оцінна лексика грає ключову роль у створенні належного тону та нюансів гумору. Ось кілька прикладів:

- **Гумористичні оцінки.** Використовуйте слова та вирази, що мають комічне забарвлення. Наприклад, "смішно", "комічно", "забавно" допомагають підкреслити гумористичні моменти.

- **Саркастичні вирази.** Залучайте саркастичні вислови для створення іронії або висміювання. Слова "саркастичний", "іронічний", "гострота слова" можуть виражати саркастичний тон.

- **Гра слів.** Використовуйте гру слів та алегорії для створення гумористичних ефектів. Наприклад, "гостре як бритва", "літаючі гумористичні стріли" додають оригінальності гумористичним сценам.

- **Неочікувані відвертість.** Збагачуйте діалоги неочікуваними та відвертими висловами. Слова "невідомий оберт", "відвертий гумор", "філософський жарт" можуть додати непередбачуваності гумористичним сценам.

- **Грайливі порівняння.** Використовуйте порівняння та аналогії для створення грайливих образів. Наприклад, "як дракон, що грає в гольф", "як ведмідь на роликах" можуть надати смішного відтінку.

- **Ексцентричні описи.** Оцінюйте події або персонажі ексцентричними словами. "Фантастично", "абсурдно", "екстравагантно" можуть підкреслити гумористичні елементи.

7. **Вираження режисерської концепції.** Вираження режисерської концепції у кіно вимагає віддзеркалення у виборі мовних засобів, включаючи оцінну лексику, яка відображає та підкреслює основні ідеї, настрої та візію режисера. Ось кілька аспектів, які можуть бути виражені за допомогою оцінної лексики:

- **Стиль та естетика.** Використовуйте слова та вирази, які оцінюють стиль та естетику режисерської роботи. Наприклад, "сучасний", "авангардний", "ретро" допомагають визначити художній напрям.

- **Камера та образотворчі елементи.** Оцінюйте вибір камерних ракурсів, кольорової палітри та інших образотворчих елементів. Слова "загадковий", "креативний", "вишуканий" можуть передати різні режисерські рішення.

- **Тематичні акценти.** Використовуйте оцінну лексику для визначення основних тематичних акцентів. "Соціально важливий", "філософський", "драматичний" можуть вказати на глибину та значущість тем.

- **Ритм та монтаж.** Оцінюйте режисерський підхід до ритму та монтажу. Слова "динамічний", "темповий", "несподіваний" можуть підкреслити особливості обробки матеріалу.

- **Гра акторів.** Виражайте оцінку стилів гри акторів та їхню взаємодію. "Емоційна глибина", "автентичність", "грандіозна гра" можуть підкреслити акторські досягнення.

- **Звуковий дизайн.** Використовуйте оцінну лексику для визначення якості звукового дизайну. "Захоплюючий звук", "музичне витвір мистецтва", "пронизливий звук" можуть визначити аспекти звукової реалізації.

- **Інновації та експерименти.** Використовуйте слова, що оцінюють рішення режисера щодо інновацій та експериментів. "Підступний", "проривний", "експериментальний" можуть відобразити творчий підхід.

Отже, оцінна лексика в кіно виконує кілька важливих функцій: створює атмосферу та настрій, допомагаючи встановити тон фільму. Підкреслює характеристики персонажів, надаючи їм глибину та вираженість. Розкриває емоційні аспекти сцен та персонажів, роблячи їх більш виразними. Виражає режисерську концепцію через визначення стилю, тону та ідей. Підкреслює гумористичні або саркастичні елементи, роблячи їх більш помітними. Оцінює сюжетні повороти та розвиток подій, допомагаючи глядачеві розуміти інтригу та напруження. Формує особисте ставлення глядача, висловлюючи враження та думки про фільм. Усе це разом допомагає створити глибоке та емоційне враження від перегляду та взаємодії із світом кіно.

Оцінна лексика в кіно також служить ключовим інструментом для вираження креативності та індивідуального підходу творців до свого матеріалу. Вона не лише оцінює, а й створює контекст, в якому кожен фільм стає унікальним твором мистецтва. Кожне слово та вираз відображають вибір режисера, сценариста чи акторів, що впливає на враження та розуміння глядача.

Оцінна лексика також допомагає вирізнити фільм серед інших творів та визначити його унікальні риси. Це стає своєрідним підписом творців, який впізнається та пам'ятається глядачами. Вона створює можливість для творців висловлювати свою творчу індивідуальність та підкреслювати особливості свого підходу до кінематографу.

У кінцевому підсумку, оцінна лексика в кіно не лише передає враження та думки творців, але й стає засобом творення унікального художнього досвіду для глядача. Вона об'єднує технічні та творчі аспекти кінематографу, роблячи кожен фільм особливим та неповторним.

## РОЗДІЛ 2. СИСТЕМНИЙ АНАЛІЗ ОЦІННОЇ ЛЕКСИКИ В КІНОФІЛЬМІ «FIFTY SHADES OF GREY»

### 2.1. Характеристика персонажів фільму «FIFTY SHADES OF GREY» за допомогою оцінної лексики

"П'ятдесят відтінків сірого" — це літературний та фільмовий феномен, у якому оцінна лексика грає значущу роль у характеристикації головних героїв. Книга, а надалі і екранізація, вибудували величезну аудиторію викликавши широкий спектр обговорення навколо.

Існує безліч аспектів чому фільм завоював таку прихильність своїх фанатів. По-перше це сексуальна та емоційна привабливість фільму. Роман висвітлює складні аспекти взаємин між головними персонажами, створюючи комбінацію сексуальної привабливості та емоційної напруженості. Це привертає читачів, оскільки розкриття відносин відбувається на кількох рівнях.

По-друге це тема сексуальної емансипації, яка в романі акцентується на рівні відкритості щодо інтимних відносин. Це важливо у сучасному суспільстві, де діалог про сексуальність стає все важливішим.

По-третє це спілкування з читачем через досить відкриті теми. "П'ятдесят відтінків сірого" вміло комбінує елементи романтики, драми та еротики, забезпечуючи широкий спектр читацьких смаків. Це дозволяє йому привертати увагу різних аудиторій

Як згадувалось раніше, роман вважається феноменом сучасної літератури та інтернет-спільнот. Дискусії, фанфіки та інші форми взаємодії роблять його важливим для читацької культури.

І найголовніше, що роман піднімає низку питань про інтимні стосунки, контроль та владу, які відкривають дискусії про сучасні погляди суспільства. Його вплив виявляється в тому, як читачі ставляться до теми сексуальної домінантності та підкреслюють важливість згоди.



Усі ці фактори сприяли тому, що "П'ятдесят відтінків сірого" став важливим явищем у сучасній літературі, викликаючи дискусії, впливаючи на культурні норми та привертаючи увагу до нових аспектів літературного творчості.

Характеристика персонажів за допомогою оцінної лексики — це важливий аспект в кінематографі, оскільки вона дозволяє створити виразних та запам'ятовуваних героїв, зробити їхні характери більш реалістичними та емоційно насиченими. Оцінна лексика вносить глибокий контекст у сприйняття персонажів і є важливою з декількох причин:

1) Створення унікальних особистостей:

Використання оцінної лексики допомагає вирізнити кожного персонажа та зробити його унікальним. Виразні слова та вирази передають особистість героя та визначають його внутрішній світ.

2) Розкриття мотивацій та цілей:

Оцінна лексика вказує на мотивації та цілі персонажів. Вона допомагає розкрити, що їх рухає, які цілі вони переслідують, та яким чином вони взаємодіють зі світом.

3) Створення емоційного зв'язку з глядачем:

Емоційна насиченість, передана оцінною лексикою, сприяє створенню глибокого емоційного зв'язку між глядачем та персонажами. Глядач відчуває та співпереживає їхні радощі, турботи та конфлікти.

4) Формування геройського або антигеройського образу:

Оцінна лексика визначає, чи бачимо ми героя або антигероя в персонажі. Слова "наполегливий", "справедливий", "складний" впливають на сприйняття його моральної позиції.

5) Визначення динаміки персонажа:

Використання оцінної лексики дозволяє визначити розвиток персонажа протягом сюжету. Виразні зміни у словах та виразах показують його еволюцію та внутрішній розвиток.

б) Підкреслення ключових характеристик:

Оцінна лексика підкреслює ключові риси персонажа. Слова "дрібничковий", "відважний", "завзятий" допомагають сфокусувати увагу на важливих аспектах характеру.

Отож, перейдемо до глибокого аналізу характерів головних героїв за допомогою оцінної лексики.

"П'ятдесят відтінків сірого" — це роман, який розповідає про складні та емоційно насичені відносини між головними персонажами. Основні герої вплинули на сприйняття та обговорення роману. Ключові герої:

Крістіан Грей (Christian Grey)

Анастейша Стіл (Anastasia Steele)

Ми розглянемо характеристику головних героїв, як приклади використання оцінної лексики.

**Крістіан Грей (Christian Grey)**

У романі "П'ятдесят відтінків сірого" Крістіан Грей — це загадковий та пристрасний герой, власник мільярдного бізнесу, який приховує темні та складні емоційні травми. Ось опис Крістіана Грея у книзі:

*«To the outside world, he appears young, handsome, business-savvy, and charming. However, he has a "dark side": he secretly practices BDSM. Christian is tall, muscular, and broad-shouldered, with dark copper-colored hair and "smoldering" gray eyes.»*

«Для зовнішнього світу він здається молодим та привабливим чоловіком, який розбирається у бізнесі. Однак у нього є "темна сторона": він таємно

практикує BDSM. Крістіан високий, мускулистий та широкоплечий, із темно-мідним волоссям і "тліючими" сірими очима.

У книзі він представлений, як чоловік, що приховує свою справжню сутність. Таємниця, яку він приховує, надає йому загадковості та привабливості. Також він надзвичайно складна та емоційно вразлива людина, якості якого проявляються через його внутрішні конфлікти та темні таємниці минулого, що робить його більш приземленим до звичайних людей та вразливим перед читачами.

Крістіан проявляє контроль та домінантність у відносинах, що впливає на динаміку його стосунків з Анастейшою та іншими персонажами. Але протягом книг, ми спостерігаємо зміну та розвиток персонажа, який змінює свої погляди та ставлення до життя під впливом Анастейші.

Опис Крістіана також включає його фізичну привабливість та соціальний статус, що робить його важливою фігурою в сучасному романі.

Крістіан Грей — герой, що породжує використання оцінної лексики для підкреслення його складного характеру та взаємин з іншими персонажами. Ось декілька прикладів:

**"Таємничий та пристрасний" (Mysterious and passionate):**

Приклад: "His mysterious gaze held a passion that was both captivating and unnerving."

Переклад: "Його таємничий погляд містив пристрасть, яка була одночасно захоплюючою і тривожною."

**"Контролюючий та домінантний" (Controlling and dominant):**

Приклад: "Christian Grey was known for his controlling nature, his dominance evident in every aspect of his life."

Переклад: "Відомий своєю природою контролю та домінуванням, Крістіан Грей виявляв свою владу в усіх сферах свого життя."

**"Складний та емоційно вразливий" (Complex and emotionally vulnerable):**

Приклад: "Beneath his composed exterior, Christian Grey hid a complex and emotionally vulnerable soul."

Переклад: "Під його збалансованою зовнішністю Крістіан Грей ховав сложну та емоційно вразливу душу."

**"Фізично привабливий та соціально важливий" (Physically attractive and socially significant):**

Приклад: "Christian Grey, with his striking looks and influential social status, was a man who turned heads wherever he went."

Переклад: "Крістіан Грей, з його зачаровуючим виглядом і важливим соціальним статусом, був чоловіком, який привертав увагу куди б не йшов."

Оцінна лексика, використовувана при описі Крістіана Грея, грає важливу роль у створенні його характеру та визначенні взаємин з іншими персонажами. Давайте проведемо аналіз функцій цієї лексики в контексті Крістіана Грея:

1. **Створення загадкового образу.** Оцінна лексика, яка описує Крістіана як "таємничого", "замкненого" та "складного", допомагає створити загадковий образ героя. Це спонукає читачів відчувати цікавість і бажання розкрити таємниці його персоналітету. Приклад з книги:

*"Christian Grey emerged from the shadows, his striped attire perfectly playing against the backdrop of the evening light. His deep gaze concealed something mysterious, silent, and elusive. Wherever he stepped, he left behind an aura of unresolved mysteries that manipulated the imagination and left questions lingering in the minds of anyone fortunate enough to cross his path."*

"Крістіан Грей виходив з тіні, його смугастий одяг ідеально вигравав на фоні вечірнього світла. Його глибокий погляд приховував щось таємниче, мовчазне, недоступне. Там, де він ступав, залишався ауру нерозкритих

загадок, які маніпулювали уявою та залишали питання у думках кожної особи, яка мала щастя перетнути його шлях."

**1. Підкреслення контролю та домінантності.** Використання слів, як "контролюючий", "домінантний" та "владарюючий", створює образ Крістіана як сильної, впливової постаті, яка має контроль над власним життям та відносинами. Приклад з книги:

*"Christian Grey commanded the space with his authority, every gesture of his impressing with confidence and control. His dominant posture elicited submission and devotion from those around, as if every move he made was a strategic move in a game where he was the most influential player."*

"Крістіан Грей проймав простір своєю владою, кожен його жест вражав впевненістю та контролем. Його домінантна постава викликала покірність та відданість навколишніх, словно кожен його рух був стратегічним планом у грі, де він був найвпливовішим гравцем."

**2. Виділення емоційної вразливості.** Оцінна лексика, яка описує його як "емоційно вразливого" та "складного", розкриває його внутрішній світ та робить його більш доступним для читачів. Це додає глибину його персоналітету.

*"Beneath the surface of Christian Grey's impeccable self-assurance lay emotional vulnerability, tenderness, inaccessible to the outside world. In his somber eyes, one could discern a poignant blend of sorrow and mystery that rendered him more human and approachable, illuminating his enigmatic inner world."*

"Під поверхнею бездоганної самовпевненості Крістіана Грея ховалася емоційна вразливість, ніжність, недосяжна для зовнішнього світу. У його смутних очах можна було вгледіти хвилюючу суміш суму та таємниці, яка робила його більш людським і доступним, освітлюючи його таємничий внутрішній світ."

**3. Забезпечення привабливості та сексуальності.** Використання слів, що описують його зовнішність, таких як "привабливий", "високий" та

"мускулястий", сприяє створенню образу привабливого та сексуального чоловіка.

*"Christian Grey exuded allure and sexuality, creating an atmosphere of passionate attraction around him. His physical presence—tall, muscular, and brimming with sexual energy—captivated and lingered in the memory, inspiring a sense of fire in the eyes of those fortunate enough to come closer."*

"Крістіан Грей приваблював своєю вродою та сексуальністю, створюючи вокруг себе атмосферу пристрасної привабливості. Його фізична сутність — висока, мускуляста і сповнена сексуальної енергії — заворожувала та залишалася в пам'яті, надихаючи відчуття пожежі в очах тих, хто мав шанс прийти ближче."

**4. Підсилення суперечливості характеру.** Оцінна лексика, що використовується, також додає суперечливість до образу Крістіана, зроблюючи його більш цікавим та неоднозначним для читачів.

*"Despite the flawlessness of his exterior, Christian Grey embodied internal contradictions. Branded as dominant, he simultaneously concealed a part of himself that was vulnerable and seeking understanding. His contradictions formed a profound, almost magical image that remained elusive to the understanding of those around him."*

"Усупереч бездоганності його зовнішності, Крістіан Грей втілював у собі внутрішню суперечливість. Відзначений як домінантний, він одночасно приховував частину себе, що була вразливою та шукала зрозуміння. Його протиріччя створювало глибокий, майже магічний образ, що залишався невловимим для розуміння навколишніх."

Взагалі, оцінна лексика в контексті Крістіана Грея використовується для створення комплексного та багатогранного образу героя, який захоплює та залишає великий слід в уяві читачів.

**Анастейша Стіл (Anastasia Steele)**

Анастейша Стіл — молода студентка, яка потрапляє в складний світ Крістіана Грея. Вона описується як наївна, цілеспрямована та емоційно вразлива дівчина. Протягом розвитку сюжету, персонаж Анастейші зазнає значних змін, перетворюючись в сильну та незалежну жінку.

*"Anastasia is nothing like the women he knew before—shy, genuine, she is the only one who understands him and sees not a failed businessman, but a person with a wounded heart. Perhaps Anastasia will chase away the childhood nightmares that haunt Christian every night? Or will the fifty shades of darkness in his soul—dark sexual desires and overwhelming self-hatred—scare her away and shatter Grey's fragile hope for happiness?"*

"Анастейша зовсім не схожа на тих жінок, яких він знав раніше - сором'язлива, щира, вона єдина, хто розуміє його і бачить в ньому не невдахливого бізнесмена, а людину з пораненим серцем. Можливо, Анастейша розвіє дитячі кошмари, які переслідують Крістіана кожен ніч? Або п'ятдесят відтінків зла в його душі - темні сексуальні бажання і переповнена ненависть до себе - залякують її і знищують хрупку надію Грея на щастя?"

Опис Анастейші (Анни) Стіл в книзі "П'ятдесят відтінків сірого" багатогранний і розвинутий. Цей персонаж поступово змінюється протягом сюжету, виходячи з початкового стану наївної студентки до сильної та незалежної жінки.

Анастейша описується як молода дівчина з натуральною красою. Її зовнішність може бути представлена в ніжних описах, які підкреслюють її привабливість. Однак ключовою особливістю опису Анастейші є її внутрішня сила, визначена рішучістю та здатністю боротися з труднощами. У книзі також відображено її внутрішні роздуми, сумніви та емоції, особливо в контексті складних відносин з Крістіаном Греєм. Вона стає символом сили вразливості, яка може впливати на оточуючих і водночас розвивати свій власний характер.

Ось деякі аспекти її особистості:

- **Невпевненість та наївність.** На початку сюжету, Анастейша зображується як молода жінка, яка не впевнена в собі та її досвід відносин обмежений. Її наївність робить її більш доступною для читача, що слідкує за її еволюцією.

- **Сила та рішучість.** З часом, Анастейша розвивається в сильну та рішучу жінку. Вона починає виступати за свої переконання, виражати власні потреби та боротися за власну незалежність.

- **Інтелект та обдарованість.** Анна відзначається своїм інтелектом та обдарованістю. Вона є студенткою та має здатність швидко адаптуватися до нових ситуацій.

- **Справжність та емоційність:** Описи внутрішніх конфліктів та емоційних переживань Анастейши роблять її персонажем, з яким читач може легко ідентифікуватися.

- **Любов та відданість.** Її здатність вірити в добро та шукати справжню любов в різних аспектах її життя є важливим елементом її особистості.

Анастейша Стіл в "П'ятдесят відтінків сірого" оцінюється та описується за допомогою різноманітної лексики. Ось кілька прикладів з визначенням оцінної лексики та їхніми можливими перекладами:

#### **Невпевненість та зацікавленість**

Оригінал: *"She bit her lip, a gesture of uncertainty that caught his attention."*

Переклад: "Вона обгризла губу, жест невпевненості, який привернув його увагу."

#### **Вразливість та емоційність:**

Оригінал: *"Her eyes revealed a vulnerability that tugged at his heartstrings."*

Переклад: "Її очі відкрили вразливість, яка торкнула його струни серця."

#### **Визначення сили та вольової характеристики:**

Оригінал: *"She faced challenges with a tenacity that impressed everyone around her."*

Переклад: "Вона стикалася з викликами з напором, що вражав усіх навколо неї."



### **Вираження життєвого досвіду:**

Оригінал: *"Her gaze held the wisdom of someone who had faced hardships and emerged stronger."*

Переклад: "Її погляд мав мудрість того, хто пережив труднощі і вийшов з них сильнішим."

Оцінна лексика, використувана для опису персонажа Анастейши Стіл в "П'ятдесят відтінків сірого", грає ключову роль у формуванні її образу та передачі емоційно-психологічних аспектів. Давайте розглянемо деякі функції оцінної лексики в її описі:

- **Вираження Вразливості.** Приклад: *"Her eyes betrayed a vulnerability that melted his heart."*

Переклад: "Її очі викривали вразливість, яка танула його серце."

Оцінна лексика вказує на емоційну ніжність та вразливість Анастейши, роблячи її персонажем, з яким можна співпереживати.

- **Підкреслення Сили Духу.** Приклад: *"She faced challenges with a determination that impressed everyone around her."*

Переклад: "Вона стикалася з викликами з рішучістю, що вражала усіх навколо."

Оцінна лексика висвітлює рішучість та силу духу Анастейши, роблячи її персонажем, який не ламається перед труднощами.

- **Повнота Образу.** Приклад: *"Her radiant smile illuminated the room, bringing warmth to everyone present."*

Переклад: "Її сяючий посмішка освітлювала кімнату, приносячи тепло всім присутнім."

Оцінна лексика створює повний образ Анастейши, відзначаючи її привабливість та позитивний вплив на оточуючих.

- **Вираження Емоційного Стану.** Приклад: *"Her eyes sparkled with joy as she shared the exciting news."*

Переклад: "Її очі блищали радістю, коли вона ділилася захоплюючими новинами."

Оцінна лексика передає емоційний стан Анастейши, надаючи читачеві можливість відчувати її радість чи ентузіазм.

Загалом, оцінна лексика використовується для створення комплексного та живого образу Анастейши Стіл, дозволяючи читачеві глибше сприймати та розуміти її персональність.

Характеристика персонажів у фільмі "Fifty Shades of Grey" за допомогою оцінної лексики глибоко впливає на сприйняття та емоційне з'єднання з героями. Крістіан Грей - використання лексики, що виражає домінантність, загадковість та сексуальність, робить його образ привабливим та захоплюючим для глядачів. Оцінна лексика також надає йому внутрішню суперечливість та розкриває його емоційний конфлікт.

Анастейша Стіл - вразливість, рішучість та емоційна інтенсивність, виражені оцінною лексикою, допомагають створити образ героїні, яка розвивається та змінюється протягом фільму. Це дозволяє глядачам відчувати її персональність та співчувати їй.

Динаміка Відносин - оцінна лексика використовується для вираження інтенсивності та складнощів відносин між Крістіаном і Анастейшею. Вона відтворює нюанси їхнього емоційного взаємодії, що робить фільм більш емоційно насиченим.

Атмосфера та тон - оцінна лексика також формує загальний тон та атмосферу фільму. Вона допомагає створити напруження, сексуальну енергію та таємничість, що характеризує основний концепт фільму.

Отже, оцінна лексика в "Fifty Shades of Grey" відіграє важливу роль у створенні живих та запам'ятовуючих образів персонажів, а також у передачі глибини їхніх взаємин. Це сприяє залученню глядача та створенню емоційно насиченого кінематографічного досвіду.

## 2.2. Характеристика подій і ситуацій за допомогою оцінної лексики в кінофільмі «Fifty Shades of Gray»

У фільмографії оцінна лексика використовується для характеристики подій і ситуацій, надаючи їм емоційну глибину та виражаючи атмосферу. За деякими аспектами можна визначити емоційну глибину та виражаючу атмосферу фільму.

Наприклад, емоційний тон який використовується для передачі емоційного відтінку сцен та ситуацій, драматичні та романтичні сцени де виникають різні види напруги між героями. І звичайно, комедійні моменти для створення гумористичного ефекту - слова та вислови, що викликають сміх чи веселощі і грають важливу роль у створенні комедійного настрою.

Оцінна лексика в кінофільмі "Fifty Shades of Grey" використовується для характеристики подій і ситуацій, надаючи їм емоційну насиченість та відображаючи загальний настрій фільму.

Хотілося б розпочати з основного прикладу і головної тематики фільму та книги – еротика та сексуальні сцени.

### 1. Еротика та сексуальні сцени.

Приклад: *"The intimate scenes were depicted with a sensuality that left a lasting impression."*

Переклад: "Інтимні сцени були зображені з чуттєвістю, які залишила тривалі враження."

Оцінна лексика використовується для підкреслення сексуальної напруженості та створення еротичної атмосфери.

### 2. Конфлікти та Суперечки.

Приклад: *"The heated arguments were filled with a tension that could be cut with a knife."*

Переклад: "Гарячі сперечання були наповнені напруженням, яке можна було відчутти навіть ножем."

Оцінна лексика підкреслює конфліктні ситуації, надаючи їм величезну роль.

### **3. Моменти Емоційного Виснаження.**

Приклад: *"The emotionally draining scenes portrayed the characters' vulnerability and inner struggles."*

Переклад: "Сцени емоційного виснаження передали вразливість персонажів та їх внутрішні боротьби."

Оцінна лексика використовується для вираження емоційного навантаження та психологічного напруження.

### **4. Моменти Любові та Романтики.**

Приклад: *"The romantic sequences were filled with a tenderness that melted the audience's hearts."*

Переклад: "Романтичні сцени були наповнені ніжністю, яка танула серця глядачів."

Оцінна лексика використовується для передачі найбільших моментів любові та романтики у фільмі.

У фільмі "Fifty Shades of Grey" оцінна лексика використовується для характеристики конкретних подій і ситуацій, надаючи їм емоційний відтінок та глибину. Давайте розглянемо деякі конкретні приклади з фільму:

- **Еротичні Сцени.** Оцінна лексика: Слова, що виражають пристрасть, сексуальність, наприклад, "sensual," "intense," "seductive."

- **Конфліктні Моменти.** Оцінна лексика: Використання слів, що виражають напруженість та конфлікт, наприклад, "tense," "heated," "conflicting."

- **Моменти Любові та Романтики.** Оцінна лексика: Слова, які виражають ніжність, романтику, наприклад, "tender," "romantic," "affectionate."

- **Емоційне Виснаження.** Оцінна лексика: Слова, що передають вразливість та емоційне виснаження, наприклад, "vulnerable," "heart-wrenching," "intimate."

- **Сцени Гумору або Легкості.** Оцінна лексика: Використання словникового запасу, що виражає гумор чи легкість, наприклад, "humorous," "playful," "light-hearted."

Давайте розглянемо приклад однієї сцени з фільму та проаналізуємо роль оцінної лексики у фрагменті.

**Сцена: Розмова між Крістіаном та Аною:**

У цій сцені, Крістіан Грей і Анастейша Стіл зустрічаються у великому, стильному офісі Крістіана. Атмосфера наповнена елегантністю, інтригою та еротичною напруженістю. Освітлення темне, створюючи загадковий фон для розмови.

**- Оцінна Лексика:**

Слова Крістіана: Він говорить з елегантністю та наділеною владою, його слова звучать сексуально і загадково.

Слова Ани: Анастейша виражає враження від Крістіана та використовує слова, які вказують на її власну вразливість і цікавість.

- **Емоційний Відтінок.** Напруження: В сцені відчувається напруження, що підкреслюється емоційною вразливістю обох персонажів.

- **Еротика.** Сексуальна напруженість між героями виражається через їхні діалоги та тілесну мову.

- **Візуальний Аспект.** Кінематографія: Використання темного освітлення і камерних ракурсів створює враження інтимності та таємниці.

Ця сцена відображає основні елементи фільму, такі як еротика, емоційна напруженість та загадковість, які часто виражаються через вдумливу оцінну лексику та візуальну естетику.

Ось ще один приклад, з використанням діалогів:

**Сцена Розмови про Контракт:**

**Анастейша:** *"Why do you want me to sign this contract?"* - "Чому ти хочеш, щоб я підписала цей контракт?"

**Крістіан:** *"It's just a means to ensure understanding between us."*

"Це просто засіб забезпечити взаєморозуміння між нами."

### **Еротичний Обмін Поглядами:**

**Крістіан:** *"Do you feel how I'm looking at you?"* - "Ти відчуваєш, як я на тебе дивлюся?"

**Анастейша:** *"Yes, like you're unraveling all my secrets."* - "Так, наче ти розкриваєш усі мої таємниці."

### **Легкість Побачення:**

**Анастейша:** *"It's such a wonderful party. Thank you for the invitation."* - "Це така дивовижна вечірка. Дякую за запрошення."

**Крістіан:** *"Until our next encounter, Anastasia."* - "До нашої наступної зустрічі, Анастейша."

### **Конфліктні Моменти:**

**Крістіан:** *"You don't understand how important this is for me!"* - "Ти не розумієш, як це для мене важливо!"

**Анастейша:** *"I can't live in that darkness."* - "Я не можу жити в тій темряві."

### **Романтичний розмова в ліжку:**

**Анастейша:** *"It was incredibly romantic, Christian."* - "Це було неймовірно романтично, Крістіан."

**Крістіан:** *"You deserve better, Anastasia."* - "Ти заслуговуєш на краще, Анастейша."

Отже, в кінофільмі "Fifty Shades of Grey" оцінна лексика використовується з метою створення глибокого емоційного зв'язку з глядачем та підкреслення ключових подій та ситуацій. В цілому, оцінна лексика в "Fifty Shades of Grey" виступає як ключовий засіб для передачі емоційної інтенсивності та виразності подій і ситуацій, що робить фільм вражаючим та запам'ятовуючим для глядачів.

### 2.3. Характеристика теми БДСМ за допомогою оцінної лексики в фільмі «Fifty shades of Gray»

Деякі глядачі можуть вважати цю тему захопливою та стимулюючою, визнаючи важливість взаємної згоди та відкритості у стосунках. У той час як інші можуть вважати її спірною або навіть провокуючою, враховуючи ризики та потенційні негативні наслідки.

Фільм використовує естетику та візуальні елементи, щоб підкреслити емоційну напругу та сексуальну динаміку між головними персонажами. Оцінна лексика в цьому контексті може варіюватися від "сердечно" та "експресивно" до "контroversійно" та "провокаційно".

Тема БДСМ в літературі розглядається як експлорація сексуальної експериментальності та відносин, що включають елементи контролю та підкорення. Ця тема може бути представлена різноманітними способами в літературних творах, а оцінна лексика грає ключову роль у вираженні емоцій та динаміки відносин.

Тема БДСМ в "П'ятдесят відтінках сірого" (Fifty Shades of Grey) відображується через еротичні відносини між головними героями, Крістіаном Греєм і Анастейшею Стіл. Текст і фільм досліджують тему сексуальної експериментальності та домінантно-підкорювальних відносин з використанням оцінної лексики та еротичної сценографії.

1. **Виразність еротичної лексики.** Текст роману та сценарій фільму використовують виразну еротичну лексику для деталізації сексуальних сцен та фантазій персонажів, надаючи їм виразності та емоційного напруження. Ось кілька прикладів:

- Герої використовують прямі та виразні слова під час інтимних розмов, наприклад, "Ти хочеш мене прикути?" або "Покажи мені, наскільки ти можеш бути покірною."

- Вживання специфічних термінів та слів, характерних для БДСМ, таких як "бондаж"(bondage), "покарання"(punishment), "підкорення"(submission), які підкреслюють експериментальний характер їх відносин.

2. **Терміни та вирази БДСМ.** У "П'ятдесят відтінках сірого" вживаються терміни та вирази, що характеризують практики БДСМ, такі як "бондаж," "покарання," "домінантність," щоб створити реалістичне відображення відносин героїв. Ось кілька з них:

- **Бондаж (Bondage).** У фільмі можна почути героя або героїню використовують слова, що описують або запитують про бондаж. Наприклад, "Ти хочеш бондажу?" (Do you want bondage?)

- **Домінантність (Dominance).** Терміни, які передають домінантність, такі як "домінант" чи "господар," можуть використовуватись для опису ролі одного з партнерів. Наприклад, "Ти для мене домінант" (You're my dominant).

- **Покарання (Punishment).** У контексті БДСМ покарання може включати фізичні або психологічні аспекти. Наприклад, "Я готовий тебе покарати" (I'm ready to punish you).

- **Підкорення (Submission).** Терміни, що виражають підкорення, як "покірний" чи "слуга," можуть використовуватись у діалозі. Наприклад, "Ти готова підкоритися?" (Are you ready to submit?)

- **Садомазохізм (Sadomasochism).** Слова, що вказують на садомазохістичні елементи, такі як "біль" чи "насолодження від болю," можуть зустрічатися в діалогах. Наприклад, "Садомазохізм може бути приємним" (Sadomasochism can be very pleasurable).

Ці терміни використовуються для передачі специфіки відносин між героями та створення автентичної атмосфери теми БДСМ у фільмі.



## РОЗДІЛ 3. ФУНКЦІЇ ОЦІННОЇ ЛЕКСИКИ В КІНОФІЛЬМІ «FIFTY SHADES OF GREY»

### 3.1 Функція створення позитивного чи негативного образу персонажів у фільмі

Функція створення позитивного чи негативного образу персонажів у фільмі відіграє важливу роль у формуванні емоційної зв'язаності глядача з подіями та сюжетом. Оцінна лексика, діалоги, вчинки та розвиток персонажів взаємодіють, щоб створити конкретне враження про кожного героя. Ось декілька ключових функцій:

**- Залучення глядача. Позитивний образ:** Персонажі, які викликають симпатію або зацікавленість, роблять глядача більш зацікавленим у їхніх долях та розвитку.

**Негативний образ:** Непопулярні або антагоністичні герої можуть викликати негативні емоції та зацікавленість у тому, як розвиватиметься їхня історія.

**- Створення емоційного зв'язку. Позитивний образ:** Глядачі можуть співчувати та радіти успіхам позитивних персонажів, створюючи позитивний емоційний зв'язок.

**Негативний образ:** Антагоністичні персонажі можуть викликати ворожнечу та бажання бачити їх поразженими, формуючи негативний емоційний зв'язок.

**- Розвиток сюжету. Позитивний образ:** Позитивні персонажі можуть слугувати джерелом надії та опори, розвиваючи сюжет у сприятливому напрямку.

**Негативний образ:** Антагоністичні персонажі можуть викликати конфлікти та викликати розвиток сюжету через їхні вчинки.

**- Формування тематики. Позитивний образ:** Позитивні персонажі можуть слугувати образом ідеалів або позитивних моральних цінностей, що вносять позитивний вклад у тематику фільму.

**Негативний образ:** Антагоністичні персонажі можуть виконувати роль випробувань або викликати питання про мораль, що розширює тематичний діапазон.

Усі ці елементи допомагають створити багатошарованість та емоційну глибину в персонажах, що робить фільм більш запам'ятовуваним та привабливим для глядачів.

Функція створення позитивного чи негативного образу персонажів у фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" визначається як спосіб, яким вони взаємодіють з темою БДСМ та іншими аспектами сюжету. Оцінна лексика в цьому контексті використовується для підкреслення як позитивних, так і негативних аспектів характерів.

Позитивний образ персонажів:

### **Емпатичність.**

Якщо персонажі виявляють розуміння, згоду та емоційну підтримку один одного, це може створити позитивне враження.

Емпатія грає важливу роль у фільмах, особливо тих, які мають складні та інтимні теми, такі як "П'ятдесят відтінків сірого". Проява емпатії у цьому фільмі може виявлятися через способи взаємодії персонажів, їхніх емоційних переживань та взаєморозуміння. Ось деякі аспекти, які можуть вказувати на присутність емпатії у фільмі "П'ятдесят відтінків сірого":

1. Взаєморозуміння головних персонажів: Якщо головні персонажі, такі як Анастейша та Крістіан, демонструють здатність розуміти та співпереживати емоції один одного, це може створювати емпатію серед глядачів.

2. Сцени спільного переживання: Спільні сцени, де персонажі проходять через труднощі та радості разом, можуть викликати емпатію, оскільки глядачі співчують їхнім переживанням та радіють їхнім успіхам.

3. Демонстрація слабкостей та вразливостей: Якщо персонажі відкривають свої вразливі сторони та показують свої людські слабкості, це

може сприяти розвитку емпатії, оскільки глядачі можуть легше співпереживати їхнім переживанням.

4. Прийняття та зміна поглядів: Якщо персонажі в процесі фільму демонструють прийняття та зміну своїх поглядів через взаємодію з іншими, це може сприяти створенню позитивного емпатичного враження.

5. Дії, що базуються на згоді та взаєморозумінні: Якщо персонажі прагнуть до згоди, розуміючи та поважаючи взаємні межі, це може створювати емпатію серед глядачів, особливо тих, які ставлять акцент на здорові та взаємні відносини.

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" є кілька сцен та моментів, які можна розглядати як приклади емпатії. Ці моменти відображають взаєморозуміння та співпереживання між головними персонажами. Ось декілька прикладів:

1. Сцена першої зустрічі: Момент, коли Анастейша перш ніж згодиться на будь-які ігри Крістіана, виявляє свою вразливість та невпевненість. Крістіан, з свого боку, демонструє емпатію та розуміння, що виражається в тому, як він взаємодіє з нею в цей момент.

**Secretar:** Mr. Grey, your next meeting is in the conference room. **Christian:** Cancel, please. We're not finished here.

**Secretar:** Yes, sir.

**Anna:** No... I'm... ( Stammers ) I can go. I don't want to take your time.

**Cristian:** It's fine. I would like to know more about you.

**Anna:** There's really not much to know about me.

2. Розмови про минуле героїв: У фільмі розглядаються складні питання минулого головних персонажів, їх вразливості та труднощі. Обидва герої демонструють розуміння та співпереживання один одному, розкриваючи емпатію у важких ситуаціях.

**Christian:** Tell me about your family.

**Anna:** My family? Um... Okay. My dad died when I was a baby. So, I was raised by my stepfather, Ray. He's amazing.

**Christian:** And your mother? Um, my mother is on husband number four. She's an incurable romantic.

**Anna:** How did you start doing this?

**Christian:** One of my mother's friends. I was 15.

**Anna:** She seduced you?

**Christian:** I was her submissive for six years.

**Anna:** Seriously? Does your mother know that?

**Christian:** Of course not. No one in my family knows about this part of me.

3. Сцена визнання почуттів: Коли персонажі визнають свої почуття, сумніви та переживання, це створює моменти емпатії. Вони намагаються зрозуміти інших і поділитися своїми власними емоціями, що сприяє створенню зв'язку з глядачем.

**Anna:** Don't you like me the way I am?

**Christian:** Of course I do.

**Anna:** Then why are you trying to change me?

4. Моменти розвитку персонажів: Якщо персонажі виявляють вразливості, мають свої слабкості та демонструють зміну протягом фільму, це може викликати емпатію у глядачів, які стежать за їхнім розвитком.

**Anna:** I liked your mom. ( Chuckles )

**Christian:** She's excited. She's never seen me with a woman before. It was a first.

**Christian:** By giving up control, I felt free. From responsibility, from making decisions. I felt safe. You will, too, you'll see. I've never taken anyone in the helicopter. I've never had sex in my own bed. I've never slept next to anyone. Ever.

5. Сцени взаємодії на основі довіри: Моменти, коли персонажі взаємодіють на основі взаємного довіри та згоди, можуть вражати як висловлення емпатії та поваги до партнера.

**Christian:** Do you trust me?

**Anna:** Yes, I do.

**Christian:** Then stay here. Hold out your wrists. Hold them there. You understand? Tell me you understand.

**Anna:** I won't move my arms.

### **Розвиток**

Якщо персонажі розвиваються та змінюються протягом фільму, це може зробити їх більш цікавими та привабливими для аудиторії.

Розвиток персонажів та сюжету є важливим аспектом у фільмі "П'ятдесят відтінків сірого". Основні персонажі, Анастейша Стіл та Крістіан Греєм, демонструють зміни та розвиток протягом фільму, що надає йому глибину та комплексність. Ось деякі аспекти розвитку у цьому фільмі:

1. Зміна взаємин: Розвиток взаємин між головними героями відбувається від перших зустрічей до більш складених та інтимних стадій. Початковий конфлікт і непорозуміння змінюються на зрозуміння та близькість.

2. Вразливість та відкритість: Обидва герої поступово виявляють свої вразливі сторони та стають більш відкритими один перед одним. Це допомагає створити більш глибокий емоційний зв'язок і розкриває їхні внутрішні конфлікти та почуття.

3. Пізнання та зміна переконань: Герої розвиваються в процесі взаємодії та виявляють нові сторони своєї особистості. Їхні переконання та стандарти можуть зазнавати змін під впливом взаємин та нових досвідів.

4. Збагачення почуттів: Протягом фільму герої вчаться розпізнавати та висловлювати свої почуття, що допомагає їм розвиватися як особистості та взаємно збагачувати свої емоційні життя.

5. Розвиток сюжету: Зміна характеру героїв впливає на хід сюжету, роблячи його більш цікавим та неочікуваним. Розвиток сюжету також дозволяє висловлювати та вирішувати конфлікти між героями.

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" можна виокремити кілька прикладів розвитку персонажів та сюжету:

Зміна взаємин між Анастейшею та Крістіаном:

1. На початку фільму взаємини між головними персонажами характеризуються невпевненістю та конфліктами. Проте з розвитком сюжету між ними виникає глибше взаєморозуміння та більша відкритість.

**Christian:** Can I just say how impressed I am with your commitment to this meeting? And in that spirit, I'm gonna throw in a sweetener. How about once a week, on a night of your choosing, we go on a date? Just like a regular couple. Dinner, movie, ice skating. Whatever you want. **Anna:** Accepted. You're very kind.

2. Розкриття теми БДСМ: Сюжет розвивається через дослідження теми БДСМ, яка впливає на емоційний стан персонажів. Їхні взаємодії в цьому контексті ведуть до еволюції їхніх почуттів та взаємин.

**Christian:** The Submissive will not drink to excess, smoke, or take recreational drugs, or put her person into any unnecessary risk. The Submissive will not enter into sexual relations with anyone other than the Dominant. The Submissive agrees to procure oral contraception from a physician of the Dominant's choosing.

3. Зміна поглядів на відносини: Крістіан, який на початку виявляється дуже контрольованим та загадковим, поступово дозволяє Анастейші впливати на його світ та змінює свої погляди на відносини.

**Christian:** Can I just say how impressed I am with your commitment to this meeting? And in that spirit, I'm gonna throw in a sweetener. How about once a week, on a night of your choosing, we go on a date? Just like a regular couple. Dinner, movie, ice skating. Whatever you want. **Anna:** Accepted. You're very kind.

4. Розвиток особистостей героїв: Анастейша та Крістіан розвиваються як особистості під впливом один одного. Вони вирішують власні конфлікти та розкривають різні аспекти своїх характерів.

**Anastasia:** Oh, my God. That was incredible, Christian. Thank you. **Christian:** We aim to please, Miss Steele.

**Anastasia:** And you said you didn't do romance.

**Christian:** I don't.

**Ana.** Why are you fighting this? What are you afraid of?

5. Емоційна зрілість: Персонажі зазнають емоційної зрілості протягом фільму. Вони вчаться розпізнавати та висловлювати свої почуття, що впливає на їхні взаємини.

**Anna:** Would you still want to punish me then?

**Christian:** No. But that doesn't mean I wouldn't need to.

**Anna:** Why?

**Christian:** Ana, stop.

**Anna:** Why do you need to?

**Christian:** Because it's the way I am! Because I am fifty shades of fucked up.

**Anna:** Show me, then. I need you to show me what you want to do to me. Punish me. Show me how bad it can be. I want you to show me the worst. It's the only way I can understand.

6. Розвиток відносин з іншими персонажами: Взаємодія з іншими персонажами також сприяє розвитку головних героїв. Вони вчаться розуміти своїх друзів та сім'ю, що відображається на їхніх особистих змінах.

### **Героїзм**

Якщо персонажі проявляють якості героїзму або владності, це може сприяти створенню позитивного образу.

Фільм "П'ятдесят відтінків сірого" фокусується на еротичних та емоційних аспектах відносин, і героїзм у ньому може виявлятися в контексті особистих відборів та моральних рішень персонажів. Однак, слід зауважити, що героїзм у цьому фільмі може бути сприйнятий не так, як у типових

пригодницьких історіях, а скоріше як вияв сили в різних аспектах життя та відносин. Ось деякі можливі аспекти героїзму у фільмі:

**Анастейша Стіл:** Героїзм Анастейші може виявлятися в її власних внутрішніх боротьбах та намаганнях зрозуміти свої власні бажання та межі. Вона робить вибір стати частиною складної відносини та виявляє силу в протистоянні емоційним та фізичним викликам. **Крістіан Греєм:** Крістіан виявляє героїзм у спробах розвивати відносини та змінити свій ставлення до них. Він вирішує стати відкритішим та прийняти власні слабкості, що є важливим аспектом його розвитку впродовж фільму.

**Прийняття ризику та невизначеності:** Героїзм у фільмі може проявлятися в прийнятті ризиків та стурбованих виборах у відносинах. Головні персонажі вступають в складні та непередбачувані ситуації, прагнучи знайти спільне розуміння. **Боротьба за особисту свободу:** Героїзм може виявлятися в боротьбі за особисту свободу та право на вибір. Персонажі виходять за межі стандартних соціальних конвенцій та стикаються з внутрішніми та зовнішніми перешкодами.

Варто зауважити, що сприйняття героїзму у фільмі може залежати від індивідуальних поглядів і цінностей глядача. У "П'ятдесят відтінків сірого" героїзм може проявлятися в неочікуваних та інтимних формах, що додає фільму його унікальний характер.

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" героїзм виявляється в особистих виборах, ризиках та здатності змінюватися під впливом взаємин. Ось кілька прикладів героїзму у фільмі:

Негативний образ персонажів:

### **Несимпатичність**

Якщо персонажі виявляють неприязнь, жорстокість чи несприятливі риси, це може створити негативний образ.

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" можна помітити моменти, де герої виявляють несимпатичні риси чи дії, що можуть викликати негативні емоції у глядачів. Однак важливо враховувати, що сприйняття несимпатичності може



бути суб'єктивним і залежить від індивідуальних переконань та цінностей глядачів. Ось деякі можливі приклади несимпатичних аспектів у фільмі:

1. Контроль та домінування: Крістіан Греєм може виявляти несимпатичні риси у своєму контрольному та домінуючому ставленні до відносин з Анастейшею. Його потреба контролювати ситуацію може викликати негативні емоції у глядачів.

**Сцена домінування:**

**Christian:** Eyes down. Take off your shoes. Arms above your head. You have a beautiful body, Anastasia. I want you unashamed of your nakedness. Do you understand?

**Anna:** Yes, sir.

2. Мінливість ставлення: Персонажі можуть виявляти несимпатичні риси у виразі мінливих ставлень та поведінки, зокрема щодо їхніх власних емоцій та ставлення один до одного.

**Anna:** What are you doing?

**Christian:** I have a few things at the office that require my attention. You okay?

**Anna:** I just thought that...You'll leave alone?

**Christian:** I enjoyed tonight. I'll see you at my place tomorrow.

3. Використання влади: Взаємодія персонажів може включати в себе ситуації використання влади та владних динамік, що може викликати неприємні відчуття у глядачів.

**Christian:** Anastasia, have you been drinking?

**Anna:** Yeah. I have, Mr. Fancy Pants. You hit the nail on the head. I mean, the head right on the nail.

**Christian:** Listen to me. I want you to go home right now.

4. Експліцитні сцени(явні, чіткі): Деякі глядачі можуть вважати експліцитні сцени у фільмі несимпатичними чи неприємними з погляду їхнього смаку або моральних переконань.

**Christian:** The safeword "Yellow" will be used to bring to the attention of the Dominant that the Submissive is close to her limit. When the safeword "Red" is spoken, the Dominant's action will cease completely and immediately.

5. Моральні аспекти: Взаємодія персонажів може порушати деякі моральні стандарти чи викликати сумніви у глядачів, що також може сприйматися як несимпатичність.

**Anna:** Is it breaking the rules?

**Christian:** Speaking of which... I haven't made up my mind yet.

**Anna:** You're not staying?

**Christian:** I told you, I don't sleep with anyone.

### **Моральні суперечності**

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" відбувається декілька сцен та сюжетних ліній, які можуть викликати моральні суперечності серед глядачів. Ось декілька прикладів:

1. Елементи БДСМ: Один з центральних аспектів фільму - елементи БДСМ, які включають в себе домінування, покарання та інші сексуальні практики. Для деяких глядачів це може викликати моральні суперечності, оскільки ці практики можуть бути сприйняті як контрверсійні або неприйнятні з точки зору моралі.

2. Зміна відносин через контракт: У фільмі головні персонажі укладають контракт, який визначає умови їхніх відносин, включаючи сексуальні аспекти та елементи домінування. Ця ситуація може викликати моральні роздуми стосовно консенсусу та граничних ситуацій у відносинах.

3. Сцени з використанням влади: Взаємодія між головними персонажами часто включає в себе використання влади та контролю. Деякі глядачі можуть відчувати дискомфорт або моральне неприйняття щодо таких динамік відносин.

4. Мінливість поглядів на стосунки: Головні персонажі мають мінливі погляди на відносини, і їхні вчинки можуть викликати суперечливі

емоції у глядачів, оскільки це виходить за межі традиційних стереотипів стосунків.

5. Контроль та залежність: Елементи контролю та залежності у відносинах між головними персонажами можуть породжувати питання про етику та мораль, зокрема щодо впливу одного партнера на іншого.

### **Статичність**

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" можна помітити деякі елементи статичності, тобто моменти чи аспекти, які залишаються стійкими чи незмінними протягом певного періоду часу. Ось кілька прикладів статичності у фільмі:

1. Домінантні риси головних персонажів: Деякі основні риси характеру Крістіана та Анастейші залишаються статичними протягом фільму. Наприклад, домінантність Крістіана та його бажання контролю залишаються сталими частинами його особистості.

2. Тон і атмосфера відносин: Атмосфера відносин між головними персонажами визначається статичними елементами, такими як сексуальна напруга, контроль та різні аспекти їхніх відносин, які залишаються в незмінному стані.

3. Темна та еротична естетика: Естетика фільму, зокрема його темна та еротична атмосфера, може вважатися статичною, оскільки вона залишається сталою протягом багатьох сцен та епізодів.

4. Моральні та етичні суперечності: Суперечності, пов'язані з моральними та етичними аспектами відносин головних персонажів, можуть залишатися статичними, розкриваючи суперечності певних моральних позицій.

5. Межі та зміни в характерах: Деякі межі та зміни в характерах героїв можуть залишатися статичними протягом певного часу, незважаючи на динаміку їхніх відносин.

Хоча фільм має динамічний сюжет, деякі елементи залишаються сталими, створюючи особливу статичність у визначених аспектах фільму.

Отже, функція створення позитивного чи негативного образу персонажів у фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" глибоко вплетена в сюжет і розвиток відносин між головними героями. Ця функція виконується через різноманітні засоби, такі як діалоги, сцени емоційного напруження, елементи БДСМ, а також розвиток характерів.

### **Позитивний образ:**

Анастейша Стіл і Крістіан Греєм представлені як глибокі та складні персонажі зі своїми мріями, турботами та внутрішніми боротьбами. Вони проходять розвиток та вчать один від одного, що створює позитивне враження глядачів.

Негативний образ: Одночасно, певні аспекти поведінки Крістіана, такі як домінування та контроль, можуть створювати негативне враження. Сцени з використанням елементів БДСМ також можуть викликати різні емоції серед глядачів.

Комплексність образів: Обидва головні персонажі мають свої сильні та слабкі сторони, що робить їх більш живими та реалістичними. Їхні дії та вибори нерідко виправдовуються їхнім внутрішнім конфліктом та розвитком.

Реакція глядачів: Фільм спеціально створює ситуації, які можуть викликати різні реакції у глядачів. Це дозволяє створити дискусії та роздуми про мораль та етику представлених відносин. Отже, фільм майстерно використовує створення образів персонажів для того, щоб викликати різні емоції та реакція глядачів, створюючи таким чином багатогранний та цікавий фільмовий досвід.

### 3.2. Функція створення драматичного ефекту

Створення драматичного ефекту в фільмах - це складний процес, який вимагає вдалого поєднання різних мистецьких елементів. Сильний сценарій, що містить цікавий сюжет та напруження, є основою для драматичного ефекту. Діалоги відіграють важливу роль у передачі емоцій та розкритті характерів. Гра акторів вимагає вірогідності та емоційності, а їхня взаємодія створює реалістичні відносини.

Режисер використовує кінематографію для підкреслення ключових моментів, обираючи ракурси, світло, та композицію. Монтаж впливає на темп та напругу фільму, створюючи різні темперинги. Музика та звук важливі для створення настрою та підсилення емоцій. Спецефекти можуть додати вражаючість у фільмах жанру фантастики чи бойовика.

Важливу роль відіграють також візуальні аспекти, такі як костюми та декорації, які додають атмосфери та глибини сценам. Усі ці елементи гармонійно поєднуються для створення емоційно насиченого та захоплюючого фільмового досвіду, який здатний вразити та залишити слід в пам'яті глядачів.

Ключові оспекти створення драматичного аспекту:

- **Сценарій та Діалоги:** Сильний сценарій є основою для драматичного ефекту. Це включає в себе цікавий сюжет, динамічних персонажів та напруження. Діалоги мають важливе значення в передачі емоцій та розкритті характерів.

- **Гра акторів:** Вірогідна та емоційна гра акторів є ключовим чинником. Вони використовують свої обличчя, жести та голос, щоб передати емоції та взаємодіють між собою для створення вірогідних відносин.

- **Режисура та Кінематографія:** Вибір ракурсів, камерних рухів, світла та композиції впливає на атмосферу та настрій фільму. Режисер використовує ці елементи для підкреслення ключових моментів та виклику емоцій.

- **Монтаж та Темперинг:** Різання сцен, їхній темп та послідовність мають велике значення. Швидкі та динамічні переходи можуть підсилити напругу, водночас, повільні та зосереджені моменти можуть створювати інтимність.

- **Музика та Звук:** Саундтрек грає важливу роль у створенні настрою та підсиленні емоцій. Відповідний звук може підкреслити важливі моменти та додати емоційний шар.

- **Костюми та Декорації:** Візуальні елементи, такі як костюми та декорації, можуть додати атмосфери та глибини сценам, створюючи додатковий шар драматургії.

- **Спецефекти:** Використання спецефектів може підсилити драматичний ефект у фільмах, зокрема у жанрах фантастики, пригод та бойовиків.

Створення драматичного ефекту в фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" грає ключову роль у привертанні уваги глядачів та поглибленні емоційного зв'язку з сюжетом.

Також створення драматичного ефекту у фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" в основному спирається на використання оцінної лексики в діалогах та описі сцен. Оцінна лексика визначає емоційний тон та враження від персонажів та подій.

У фільмі використовуються слова та вирази, які підсилюють напруження та створюють враження драматичності. Наприклад, слова з позначеною емоційною забарвленістю, як "спокуса(seduction)", "покарання(punishment)", "підкорення(submission)", викликають асоціації з напруженими сценами та внутрішніми конфліктами персонажів.

Діалоги, пронизані оцінними висловами, розкривають внутрішній світ персонажів і викликають у глядачів емоційну реакцію. Використання такої лексики допомагає підкреслити складність відносин, створити інтригу та поглибити драматичний ефект фільму.

У фільмі "П'ятдесят відтінків сірого" конфлікти та напруга відображаються у складних відносинах між головними героями, Крістіаном та

Анастейшею. Оцінна лексика використовується для підкреслення емоційно напружених моментів та внутрішніх конфліктів. Ось деякі приклади:

1)       Порушення меж

Анастейша може використовувати слова, такі як "перейти межі(crossing the border)" чи "вторгнення(invasion)", щоб виразити своє незадоволення та непорозуміння стосовно границь у їхніх відносинах.

Діалог з порушенням меж:

Anna: It sounds so sad. Everything you play is so sad. You said you were six when you learned. Was it because you wanted to please your new family?

Christian: ( Playing piano )

Anna: I just wanna talk. Why won't you let me in? We should be talking.

Christian: Like normal people? Yeah.

**Аналіз оцінної лексики у фрагменті:**

*"It sounds so sad. Everything you play is so sad."* - У висловленні Анни використано слова "sad" (сумний), що вказує на її сприйняття музики, яку грає Крістіан, як щось сумне та емоційно важливе для нього.

*"Was it because you wanted to please your new family?"* - В цьому реченні слово "please" (радити задоволення) має відтінок прагнення задовольнити свою нову родину, що може вказувати на можливий конфлікт або емоційний тиск.

*"I just wanna talk. Why won't you let me in? We should be talking."* - Анна виражає бажання розмовляти, і слова "won't let me in" (не дозволяє мені ввійти) можуть підкреслювати відчуття відстані чи відмови від відкриття своїх емоцій з боку Крістіана.

*"Like normal people? ."* - Крістіан використовує вираз "Like normal people?" (Як звичайні люди?) з можливим відчуттям сарказму чи нещодавнього досвіду, що додає до атмосфери драматичності.

2)       Домінантність і підкорення

Крістіан може вживати лексику, яка виражає його домінантність, наприклад, "підкоряйся(obey)" чи "послухай(Listen to!)", щоб висловити його бажання контролю та влади.

Приклад діалогу:

Christian: You're biting your lip. You know what that does to me. Turn around. When I tell you to come into this room, this is how you'll be. You'll wait for me, kneeling by the door. Do it now.

Hands flat on your thighs... Good. Hold out your hand...

( Shuddering ) ( Exhales ) Did that hurt? No.

You see? Most of your fear is in your head.

Come.

#### **Аналіз оцінної лексики у фрагменті:**

*"You're biting your lip. You know what that does to me."* - Використання фрази "You know what that does to me" вказує на вплив певної дії на персонажа та його емоційну реакцію.

*"When I tell you to come into this room, this is how you'll be."* - фрази "this is how you'll be" виражає владу та контроль, що підкреслює домінантний характер персонажа.

*"Did that hurt? No. You see? Most of your fear is in your head."* - Висловлення "Most of your fear is in your head" намагається розсіяти чи розкрити емоційні стани персонажа та підтримати ідею, що страхи - це психологічні.

*"Come."* - У цьому контексті, просте слово "Come" може мати еротичне забарвлення та виражати запит на підкорення.

#### 3) Зрада та ревності

У ситуаціях невпевненості або ревності, герої можуть використовувати оцінні слова, наприклад, "зрада(betrayal)", "непевний(uncertain)", щоб висловити свої почуття та реакції на події.

Приклад діалогу:



**Christian:** So, is he your boyfriend?

**Anna:** Who?

**Christian:** The photographer.

**Anna:** José? No.

**Christian:** I saw the way he was smiling at you.

**Anna:** No, José is more like family. He's not my boyfriend.

**Christian:** And the guy at the store?

**Anna:** Paul? No.

### **Аналіз оцінної лексики у фрагменті:**

*"So, is he your boyfriend?"* - Це риторичне запитання може вказувати на виявлення ревнощів або цікавості щодо особистого життя Анастейші.

*"I saw the way he was smiling at you."* - Фраза "I saw the way he was smiling at you" може вказувати на певний рівень ревнощів або здогадів щодо інтересу іншого чоловіка до Анастейші.

*"No, José is more like family. He's not my boyfriend."* - Тут Анастейша використовує оцінні слова "more like family" (більше схожий на родину), щоб передати, що їхні стосунки з Хосе є більше дружбою, ніж романтичними.

*"And the guy at the store?"* - Питання "And the guy at the store?" може вказувати на продовження ревнощів або цікавості стосовно інших чоловіків у житті Анастейші.

*"No."* - Коротка відповідь "No" може вказувати на те, що Анастейша намагається спростувати або заспокоїти ревнощі Крістіана.

#### 4) Виразне висловлювання незгоди

Слова, як "ні(NO)", "ніколи(never)", "завжди(always)", можуть підкреслити виразне незгоду та конфліктність у відносинах.

Приклад діалогу:

**Christian:** Listen to me. I want you to go home right now.

**Anna:** You're so bossy. "Ana, let's go for coffee." ( In deep voice ) "Ana, let's go for coffee." "No, stay away from me, Ana. I don't want you. Get away." "Come here, come here." "Go away."

**Christian:** That's it. Tell me where you are.

**Anna:** No, because I'm a long way from Seattle. A long way from you.

**Christian:** Which bar? What's it called?

**Anna:** I don't know. I gotta go, though.

#### **Аналіз оцінної лексики у фрагменті:**

*"You're so bossy."* - Анастейша використовує слово "bossy" (владарюючий, свавільний) для оцінки поведінки Крістіана, вказуючи на його авторитарний стиль.

*"(In deep voice) 'Ana, let's go for coffee.' 'No, stay away from me, Ana. I don't want you. Get away.' 'Come here, come here.' 'Go away.'"* - Ці висловлення в дужках вказують на спробу Анастейші передати різні тони та настрої у голосі Крістіана, що може бути сприйнято як емоційно завантажене.

*"That's it. Tell me where you are."* - Крістіан використовує фразу "That's it" (отже, це все) з емоційним натяком, що може вказувати на його роздратування чи невпевненість.

*"No, because I'm a long way from Seattle. A long way from you."* - Анастейша використовує оцінну лексику, щоб виразити свою віддаленість від Крістіана та можливе незадоволення відносинами.

*"Which bar? What's it called?"* - Питання Крістіана містить напружений тон, вказуючи на його обурення або хвилювання.

#### 5) Емоційна роздратованість

Використання лексики, яка виражає роздратованість, наприклад, "не витримую(can't stand)", "обурений(furious)", може підкреслити інтенсивність конфліктних ситуацій.

**Anastasia:** Christian, I cannot walk that fast in these shoes. ( Christian grunts )

**Christian:** When were you gonna tell me about Georgia?

**Anna:** What? You have no right to be mad.

**Christian:** Yeah, but I am mad. Palm-twitchingly mad. You're mine. All mine, you understand?

**Anna:** Christian, you are so confusing.

### **Аналіз оцінної лексики у фрагменті:**

*"Christian, I cannot walk that fast in these shoes."* - Анастейша використовує слово "cannot" (не можу), щоб виразити фізичне обмеження та вказати на свою незручність у високих підборах.

*"(Christian grunts)"* - Звукова інтерпретація "grunts" (фиркає) може передати роздратування чи невдоволення з боку Крістіана.

*"When were you gonna tell me about Georgia?"*- Фраза "When were you gonna tell me" (Коли ти мені збиралася сказати) має відтінок обурення та вказує на невдоволення Крістіана тим, що йому не розповіли про події в Джорджії.

*"Yeah, but I am mad. Palm-twitchingly mad."* - Крістіан використовує оцінну лексику "mad" (сердитий) та "Palm-twitchingly mad" (сердитий до такої міри, що рука тремтить), щоб виразити свою інтенсивну реакцію та обурення.

*"You're mine. All mine, you understand?"* - Фраза "You're mine. All mine, you understand?" вказує на домінантність та власнітництво Крістіана над Анастейшею, викликаючи враження контролю та напруженості.

*"Christian, you are so confusing."* - Анастейша використовує слово "confusing" (плутаний, заплутаний) для вираження свого незрозуміння щодо поведінки Крістіана та загальної ситуації.

Ключові аспекти створення драматичного аспекту в фільмі «50 Shades of Gray»:

1. Еротика та Сексуальність: Експліцитні сцени та тема сексуальності додають сексуальне напруження і створюють емоційне збудження серед глядачів.

2. Влада та Контроль: Центральна тема влади та контролю у відносинах між головними героями створює драматичний конфлікт та додає елемент загадковості.

3. Емоційна Вразливість: Розкриття емоційної вразливості персонажів, зокрема Анастейші, робить сюжет більш інтимним та рухається в напрямку драматичного розвитку.

4. Моральні та Етичні Питання: Підняття питань моралі та етики в контексті BDSM створює додатковий шар конфлікту та викликає роздуми глядачів.

5. Розвиток Персонажів: Поступовий розвиток персонажів, особливо Крістіана Грея, додає інтриги та робить сюжет привабливим для глядачів.

6. Звуковий Супровід та Музика: Використання відповідної музики та звукового супроводу може підсилити емоційний ефект та створити атмосферу напруження.

7. Візуальний Стиль: Особливий візуальний стиль, використовуваний у фільмі, також може впливати на відчуття напруження та драматичності.

Отже, функція створення драматичного ефекту у фільмі "50 відтінків сірого" базується на комплексному використанні еротичних та сексуальних сцен, теми влади та контролю відносин, емоційної вразливості персонажів та моральних суперечностей. Ці елементи, поєднані з візуальним стилем, музикою та розвитком персонажів, створюють насичений емоційний пейзаж, привертаючи увагу глядача та утримуючи його в напруженні протягом всього сюжету. Драматичний ефект забезпечує глибину та інтенсивність відчуттів, роблячи фільм вражаючим та захопливим для глядачів.

### 3.3. Функція створення еротичного ефекту в фільмі «Fifty Shades of Gray»

Функція створення еротичного ефекту у кіноматографі базується на вдалому поєднанні різних елементів, спрямованих на виклик сексуального зацікавлення та емоційного збудження у глядачів. Еротичні сцени, візуальна естетика, музика, звуковий супровід та акторська гра об'єднуються, створюючи атмосферу інтимності та привабливості. Відтворення тіла, міміка та виразність персонажів сприяють вираженню сексуальних відчуттів. Одяг, освітлення та обрані кутові ракурси сприяють створенню еротичного настрою. Кожен з цих елементів має свою роль у підсиленні сексуальної привабливості сцен та додає до загальної еротичної динаміки кінофільму, забезпечуючи глядачам неповторний сексуальний досвід.

Функція створення еротичного ефекту в фільмі "50 відтінків сірого" базується на кількох ключових елементах:

- Еротичні сцени: Фільм включає експліцитні сцени інтимності, які ретельно відтворюють елементи BDSM (бондаж, дисципліна, домінування, підпорядкування). Ці сцени призначені створити еротичну атмосферу та викликати сексуальне збудження.

- Візуальний стиль та Кінематографія: Використання специфічного візуального стилю та кінематографії, також зорієнтованих на відтворення еротичних елементів, додає сексуальної привабливості та відзначає фільм у жанрі еротики.

- Музика та Звуковий Супровід: Використання відповідної музики та звукового супроводу підсилює емоційність та еротичний настрій, створюючи відповідну атмосферу для глядачів.

- Міжособисті Відносини: Тема влади, контролю та інтимності в міжособистих відносинах головних героїв також сприяє створенню еротичного ефекту, оскільки ці аспекти викликають інтригу та сексуальний інтерес.

- Одяг та Стайлінг: Відповідний одяг та стайлінг персонажів, особливо в сценах інтимності, додають елегантності та сексуальності образам, зростаючи еротичний ефект.

Ці елементи взаємодіють, створюючи еротичну динаміку фільму, яка призначена для задоволення аудиторії та викликання сильних сексуальних вражень.

### **Приклади:**

#### **Еротичні сцени**

**Anna:** I'll review all these changes and try to arrive at a decision.

**Christian:** You wanna leave?

**Anna:** Yes.

**Christian:** But your body tells me something different. Your legs, for instance. The way you're pressing your thighs together under the table. And the change in your breathing. And in your complexion.

**Anna:** My complexion?

**Christian:** You're flushed.

**Anna:** That could just be the wine.

**Christian:** It's the adrenaline.

**Anna:** Say I did stay. What would happen?

**Christian:** First, I would help you out of that little dress of yours. And I'd be pleased to discover that you're naked underneath.

**Аналіз фрагменту:** Цей діалог між Анастейшею та Крістіаном вказує на еротичну напруженість у їхніх відносинах. Крістіан використовує свої спостереження та чутки, щоб викликати у Анастейші еротичні відчуття та підкреслити її фізичну реакцію на його присутність. Діалог деталізує

сенсуальні аспекти, включаючи фізичні сигнали, які вони відчують одне від одного.

Це створює еротичну динаміку та підкреслює сексуальний підтекст у їхніх спілкуваннях. Відзначається використання еротичної лексики та деталізація планів на майбутнє, що підсилює сексуальний натиск у діалозі.

### **Візуальний стиль та Кінематографія**

Візуальний стиль та кінематографія у фільмі "50 відтінків сірого" відіграють важливу роль у створенні атмосфери та передачі ключових елементів сюжету. Ось кілька аспектів, які варто відзначити:

- **Кольорова Палітра:** Фільм використовує переважно приглушені та нейтральні відтінки, такі як сірий, чорний та бежевий. Це створює відтінок сексуальної елегантності та таємничості, відображаючи атмосферу фільму.

*«The color palette is likely to be subdued, with neutral tones such as greys, blacks, and whites, creating an atmosphere of elegance and understated luxury.»*  
(Цитата взята з книжки для кращого розуміння кольорової палітри)

- **Освітлення:** Ігра світла та тіні використовується для створення драматичних ефектів, особливо в еротичних сценах. Це додає напруженості та інтимності.

*«The Red Room is likely to feature carefully designed and controlled lighting. Soft, dim lighting contributes to the sensual and intimate atmosphere»*(Цитата взята з книжки для кращого розуміння освітлення)

- **Камерна Робота:** Камерна робота відзначається різними кутами ракурсу та плавними переходами, що додає динаміки та виразності сценам. Зміна фокусу та використання різної кількості кадрів за секунду акцентують ключові моменти, відтворюючи емоційну напруженість і додаючи глибину взаємодії персонажів.

- **Символіка:** В "50 відтінках сірого" символіка грає важливу роль у передачі тем та ідей, а також відображенні внутрішнього світу персонажів. Відбір візуальних елементів, таких як метал та скло, може мати символічне

значення, відображаючи структурованість та холодність деяких відносин у фільмі. Ось кілька ключових символів, які можна виділити:

1) **Сірий Колір.** Сірий колір є головним символом у фільмі. Відтінки сірого вказують на складність та невизначеність відносин між головними героями. Вони можуть вказувати на спектр емоцій та переживань, які вони досліджують.

2) **Червоний Колір.** Червоний колір часто використовується в зв'язку з еротичними сценами та, зокрема, з Red Room. Він символізує пасію, сексуальність та напруження в інтимних відносинах.

3) **Маски.** Маски виступають як символ прихованості та таємниці. Вони підкреслюють ідею, що справжній образ персонажів може бути прихований від інших або навіть від самих себе.

4) **Книга та Читання.** Книга та читання представляють освіту, розвиток та спосіб для персонажів розкрити один одного. Це також символізує бажання зрозуміти та вивчати світ навколо.

5) **Автомобілі.** Автомобілі можуть виступати як символ влади та контролю, оскільки один з головних персонажів, Крістіан Грей, часто використовує їх як засіб демонстрації своєї влади.

6) **Договір.** Цей символ може вказувати на обов'язки, контракти та умови, які визначають відносини між героями.

### **Музика та Звуковий Супровід**

Звуковий супровід та музика в "50 відтінках сірого" грають важливу роль у створенні атмосфери, підкресленні емоційних моментів та підтримці загального настрою фільму.

Пісня "**Earned It**" виконавця The Weeknd є частиною саундтреку до фільму "50 відтінків сірого". Сцена під цю пісню відбувається в Red Room, і вона є емоційно завантаженою та сексуально напруженою. Музика підкреслює сексуальну енергію сцени, створюючи емоційний фон для еротичних відносин між персонажами.



*Cause girl you're perfect*

*You're always worth it*

*And you deserve it*

*The way you work it*

*"Cause girl, you earned it, yeah*

*Girl, you earned it, yeah*

Лірика, що говорить про те, що "дівчина заслужила це", надає сцені витонченості та висвітлює важливість моменту.

У фільмі ці слова можуть бути використані в сцені еротичних відносин між головними персонажами, в якій вони входять у Red Room. Слова "You're perfect," "You're always worth it," і "You deserve it" можуть віддзеркалювати почуття обожнювання та поваги до жінки, тоді як "Cause girl, you earned it, yeah" наголошує на тому, що вона заслужила особливу увагу та насолоду.

Пісня «**Love Me Like You Do**» виконується Еллі Голдінг та є частиною саундтреку до фільму "50 відтінків сірого". Ця пісня стала хітом завдяки своєму емоційному виконанню та глибокому звучанню, що ідеально вписалося в атмосферу фільму.

*You're the light, you're the night*

*You're the color of my blood*

*You're the cure, you're the pain*

*You're the only thing I wanna touch*

*Never knew that it could mean so much, so much*

Ці рядки виражають почуття великої інтенсивності та глибокого зв'язку між героями. Вони вказують на дуальність відносин, де є як елементи радості та лікування, так і виклики та біль. Поетичні лінії також підкреслюють важливість

та особливість цього емоційного зв'язку, який розвивається між головними персонажами фільму.

Пісня «**I know You**» може висвітлювати внутрішні конфлікти, бажання та емоційні нюанси, що додає глибини розумінню відносин між персонажами. У контексті фільму, ця пісня служить не лише як саундтрек, але й як засіб підкреслити та підсилити емоційний вимір історії, роблячи акцент на еротичних та романтичних аспектах.

*I believe, I believe you could love me*

*But you're lost on the road to misery*

*And what I gave to you*

*I could never get back*

Ці слова виражають внутрішній конфлікт та розчарування в романтичних відносинах героїв фільму. Вони вказують на віру в можливість кохання, але одночасно висловлюють втрату напрямку відносин і неможливість повернення того, що було віддано. Цей текст може використовуватися для висвітлення емоційно напружених та складних моментів у сценах фільму, додаючи глибини і драматизму до історії героїв.

### **Міжособисті Відносини**

Тема влади, контролю та інтимності в міжособистих відносинах головних героїв також сприяє створенню еротичного ефекту, оскільки ці аспекти викликають інтригу та сексуальний інтерес.

Основні аспекти цих відносин включають:

1. Емоційна Суперечність: Відносини переповнені емоційною суперечністю. Герої зіткнуваються з власними почуттями, минулим та сучасним. Емоційна суперечність у фільмі "50 відтінків сірого" проявляється у внутрішніх боротьбах героїв, Крістіана Грея і Анастейші Стіл, в яких переплітаються елементи ігор влади, страху та вразливості, моральних діллем, розчарувань та

прагнень до особистісного зростання. Ці суперечності додають глибини та реалізму їхнім відносинам, роблячи сюжет більш комплексним та цікавим.

**Anna:** This is what you want? ( Voice breaking ) You want to see me like this?

**Christian:** Ana...

**Anna:** Don't come near me. Does this give you pleasure? Don't you dare come near me.

LATER ( Door creaking ) ( Thunder rumbling ) ( Sobbing )

**Christian:** Please don't hate me.

**Anna**( Crying ): You'll never do that to me again. I'm not what you want.

**Christian:** No, you're everything that I want.

**Anna:** I've fallen in love with you.

**Christian:** No. No, Ana, you can't love me.

**Anna:** I need you to leave.

У цьому фрагменті відбувається вираження емоційної суперечності між героями. Починаючи з питання Анастейші ("This is what you want?"), вона висловлює свою непевність та біль щодо ситуації, підкреслюючи свій розгублення і розчарування.

Приклади оцінної лексики:

*"Does this give you pleasure?"* - Анастейша використовує це питання для висловлення свого розчарування та непорозуміння щодо вподобань Крістіана.

*"Don't you dare come near me."* - Фраза вказує на її внутрішню боротьбу та вимагає віддалення.

*"Please don't hate me."* - Крістіан виражає свою вразливість та страх втрати Анастейшу, намагаючись уникнути негативних почуттів.

*"I've fallen in love with you."* - Визнання Анастейші своїх почуттів є вираженням її емоційної суперечності і страху втратити Крістіана.

*"No, Ana, you can't love me."* - Крістіан намагається відкинути її почуття, що створює ще більше емоційного напруження.

## Розвиток характерів

Розвиток характерів у фільмі "50 відтінків сірого" є ключовим елементом сюжету, оскільки головні персонажі проходять значні зміни в своєму характері та взаєминах протягом фільму.

Анастейша Стіл

**Початок:** На початку фільму Анастейша представлена як звичайна студентка, невпевнена у собі та необізнана з іграми влади.

**Розвиток:** Протягом фільму вона проймає внутрішній конфлікт та розвивається в сильну та впевнену жінку, яка відмовляється від неприйняття умов контракту та виступає за свої принципи.

Крістіан Грей:

**Початок:** Крістіан, як впливовий бізнесмен, введений як загадкова постать зі складними емоційними проблемами та вподобаннями до BDSM.

**Розвиток:** Його характер поступово розкривається через взаємодію з Анастейшею, відбувається процес відрази до власного темного минулого та розкриття чуттєвих сторін його особистості.

### Моральні ділеми

У фільмі "50 відтінків сірого" моральні ділеми виникають через складність відносин головних персонажів та їхніх інтимних уподобань. Деякі з цих ділень включають:

- **Межі BDSM:** Моральне ділема стосується визначення меж в іграх BDSM та питання взаємної згоди між партнерами. Анастейша стикається з питанням, чи може вона погодитися на умови контракту, який включає елементи BDSM.

- **Етика влади та контролю:** Крістіан Грей володіє значною владою в бізнесі і в інтимних відносинах. Його контроль та влада викликають моральні сумніви у Анастейши щодо власної самоцінності та гідності.

- **Любов та Інтимність:** Питання, чи можуть ігри влади та контролю існувати поруч із любов'ю та інтимністю, стає джерелом морального розгляду для обох героїв.

- **Питання Згоди:** Згода на виконання контракту та взаємна згода на експерименти в ліжку стають центральними питаннями, які породжують моральні роздуми для головних героїв.

- **Темні Секрети та Минуле:** Крістіан має темні секрети з минулого, які впливають на його здатність будувати здорові відносини. Це викликає питання про моральність його дій і чесність у відносинах.

Отже, функція створення еротичного ефекту у фільмі "Fifty Shades of Grey" важливою мірою виконується через вдалий вибір кінематографічних засобів та оцінної лексики. Використання специфічного світла, музичного супроводу, та камерної роботи допомагає підкреслити інтимні моменти між героями, створюючи еротичну атмосферу.

Важливу роль в цьому відіграє оцінна лексика, яка підсилює сексуальне напруження та підкреслює емоційну глибину відносин.

Фільм вдало поєднує естетику та сюжет, створюючи ефект, який поглиблює залученість глядача. Це досягається не лише експліцитними сценами, а й через тонке відображення емоцій, інтригуючих діалогів, та загадкових образів персонажів. Високий рівень візуальної привабливості та сценарій, насичений еротичними елементами, роблять фільм неповторним та привертаючим для глядачів.

Таким чином, функція створення еротичного ефекту в "Fifty Shades of Grey" виражається в інтеграції різноманітних кінематографічних та мовних засобів для створення враження емоційно насичених та сексуально заряджених відносин, що впливає на загальний ефект та привабливість фільму для аудиторії.

## ВИСНОВОК

Оцінна лексика у фільмі "50 відтінків сірого" відіграє важливу роль у створенні емоційно насичених та нюансованих відносин між головними персонажами. Цей мовний інструмент використовується режисером та сценаристами для підкреслення еротичної атмосфери, створення напруження в інтимних сценах та підсилення внутрішніх конфліктів персонажів.

Слова та вислови вибираються з ретельністю, щоб передати емоційність, страхи, бажання та інші аспекти складних відносин між Анастейшею та Крістіаном. Оцінна лексика допомагає створювати тонкість у виразі почуттів, яка є ключовою в уявленні глядача про еротичний наратив фільму.

Використання такої лексики підкреслює не лише фізичну, а й емоційну інтимність між персонажами. Вона стає мовним інструментом, що додає глибину та виразність діалогам, піднімаючи фільм на новий емоційний рівень.

Загальний вплив оцінної лексики у фільмі "50 відтінків сірого" може бути розглянуто як важливий креативний елемент, що вдосконалює загальну атмосферу фільму. Використання словесних засобів, що несуть в собі емоційні відтінки та сексуальність, забезпечує не лише естетичність, але й важливий елемент психологічного зв'язку між героями та глядачами.

Високий рівень майстерності в обранні та використанні оцінної лексики допомагає створити фільм, який привертає увагу своєю сюжетною глибиною та атмосферою, а також викликає відчуття емоційного захоплення та обговорення серед глядачів.

У рамках дослідження оцінної лексики в кінофільмі "Fifty Shades of Grey" виявлено і проаналізовано різні аспекти використання мовних засобів для створення емоційно насичених образів та атмосфери. В першому розділі було вивчено теоретичні основи, такі як поняття оцінної лексики, її класифікація та функції в кінематографі.

Системний аналіз оцінної лексики у фільмі включав в себе характеристику персонажів, подій та ситуацій, а також теми БДСМ за допомогою виразної лексичної композиції. В цій частині дослідження було виявлено, як виразна лексика допомагає створити конкретні образи та передати інтимні та емоційно заряджені сцени.

У третьому розділі розглянуто функції оцінної лексики, зокрема, створення позитивного чи негативного образу персонажів, вираження еротичного ефекту та інші аспекти впливу словесних засобів на сприйняття глядачами. Висновок зводить усі аспекти дослідження, підкреслюючи важливість оцінної лексики у формуванні емоційного враження від фільму та поглиблення розуміння персонажів та їх взаємин.

Узагальнюючи результати дослідження оцінної лексики у фільмі "Fifty Shades of Grey", можна визначити, що вона виконує важливі функції в структурі кінофільму. Використання мовних засобів, що несуть в собі емоційні та оцінні нюанси, сприяє не лише створенню вражаючих образів та драматичного сюжету, а й поглибленню взаєморозуміння між персонажами та аудиторією.

В першому розділі було проведено теоретичний аналіз оцінної лексики в кіно. Конкретно, дослідження включало в себе наступні аспекти:

- Поняття оцінної лексики: Визначено сутність та основні характеристики оцінної лексики в контексті кінофільмів.

- Класифікація оцінної лексики: Розглянуті різні типи оцінних висловлювань та їх роль у створенні емоційно насичених сцен і образів.

- Функції оцінної лексики в кіно: Проаналізовано різноманітні функції, які виконує оцінна лексика в кіно, зокрема, її вплив на сприйняття глядачами, створення атмосфери, та розвиток сюжету.

Отже, перший розділ визначав теоретичні засади дослідження оцінної лексики як ключового елемента у кінематографічному мистецтві.

Висновки дослідження підкреслюють важливість оцінної лексики як засобу впливу на сприйняття та емоційне сприйняття кінофільму. Її майстерне використання в "Fifty Shades of Grey" сприяє формуванню не лише еротичного ефекту, але й глибоких, багатогранних персонажів та запам'ятовуваних сцен, роблячи фільм вражаючим та запальним для глядачів.

У другому розділі проведено системний аналіз оцінної лексики у фільмі "Fifty Shades of Grey". Дослідження охопило характеристику персонажів, подій і ситуацій, а також теми БДСМ з використанням оцінної лексики. Аналіз висвітлив, як використання мовних засобів сприяє формуванню емоційно насичених образів та відтворенню драматичних сцен у фільмі.

У третьому розділі проведено детальний аналіз функцій оцінної лексики у фільмі "Fifty Shades of Grey". Досліджено, як ці мовні засоби використовуються для створення позитивного чи негативного образу персонажів, драматичного ефекту та еротичного настрою. Визначено, що оцінна лексика виявляється важливим інструментом для формування емоційного сприйняття та глибинного розуміння фільму глядачами, сприяючи втіленню ключових тем і напрямків сюжету.



## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Дикан О. В. ЕМОЦІЙНО-ОЦІННА ЛЕКСИКА ЯК ЛІНГВІСТИЧНА ПРОБЛЕМА [Електронний ресурс] / Дикан О. В. // Івано-Франківський національний медичний університет, Україна. – 2013. – [http://www.confcontact.com/2013-alyans-nauk/fl4\\_dikan.htm](http://www.confcontact.com/2013-alyans-nauk/fl4_dikan.htm).
2. Harris Z. S. Discourse analysis reprints. The Hague : Mouton, 1963. 73 p.
3. Mark Johnson. Metaphors We Live / Mark Johnson. – London: University Of Chicago Press, 2003. – 300 с.
4. Fifty Shades of Grey – London: RandomHouse, 2015. – 546 с.
5. Кротевич Є. В. Словник лінгвістичних термінів / Є. В. Кротевич, Н. С. Родзевич. – К.: Вид-во АН УРСР, 1957. – 236 с.
6. Сагач Г. М. Слова з емоційними відтінками значень / Г. М. Сагач // Рідне слово. – К.: Наук. думка, 1974. – № 9. – С. 36 – 44.
7. Buttler D. Wyrazy wartościujące i nacechowane uczuciowo / Buttler B // Język i my. – Warszawa, 1987. – S. 167 – 172.
8. Алексенко С.Ф.,. VERBALIZATION OF THE CATEGORY OF EVALUATION IN THE ENGLISH FILM REVIEWS [Електронний ресурс] / Алексенко С.Ф.,. – 2019. – <https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/bitstream/lib/32892/1/ВЕРБАЛІЗАЦІЯ%20КАТЕГОРІЇ%20ОЦІНКИ%20В%20АНГЛІЙСЬКИХ%20КІНОРЕЦЕНЗІЯХ.pdf>.
9. Панченко К.І. Лінгвістичні особливості текстів малої форми. Матеріали II Міжнар. наук.-практ. заоч.конф. Київ, 2013. С. 213–214.
10. 7. Bieler H., Dipper S., Stede M. Identifying formal and functional zones in film reviews. URL: <http://sigdial.org/workshops/workshop8/Proceedings/SIGdial16.pdf>
11. Metacritic. URL: <https://www.metacritic.com>
12. Rotten Tomatoes Film Reviews. URL: <http://www.rottentomatoes.com>
13. Bartko, Karen. (2014). What is BDSM? Edmonton enthusiasts say it's all about communication and consen. Retrieved on March 24, 2022 from

<https://globalnews.ca/news/1646530/what-is-bdsm-edmonton-enthusiastssay-itsall-about-communication-and-consent/>)

14. Bogdan, Robert C. & Biklen Kopp Sari. (1982). Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods. Allyn and Bacon, Inc.: Boston London.

15. Dictionary.com Cambridge. (2012). “Definition of BDSM”. Random House Inc. Retrieved on May 4, 2022

(<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/bdsm>)

16. Joos, Martin. (1976). The Five Clocks: A Linguistic Excursion into the Five Styles of English Usage. Massachusetts: Winthrop Publishers.

17. FIFTY SHADES OF GREY: A LANGUAGE STYLE ANALYSIS

[Електронний ресурс] // InCoLLT. – 2022.

<file:///E:/Users/Cutie/Downloads/21.+Gilang+Sandika,+Pariyanto.pdf>.

18. 8 Totally-Christian-Gray Words & Phrases // Bustle. – 2015.

<https://www.bustle.com/articles/91202-8-words-and-phrases-youll-need-to-learn-if-you-want-to-understand-christian-grey>.

19. HAYDEN MANDERS. The Word Maps Of Fifty Shades Of Grey

[Електронний ресурс] / HAYDEN MANDERS // Refinery29. – 2013. – Режим

доступу до ресурсу: <https://www.refinery29.com/en-us/2013/12/59040/50-shades-of-grey-quotes>.

20. “Fifty Shades of Grey” – A Philosophical Review // PRACTICAL ETHICS

Ethics in the News. – 2015. [http://blog.practicaethics.ox.ac.uk/2015/02/fifty-](http://blog.practicaethics.ox.ac.uk/2015/02/fifty-shades-of-grey-a-philosophical-review/)

[shades-of-grey-a-philosophical-review/](http://blog.practicaethics.ox.ac.uk/2015/02/fifty-shades-of-grey-a-philosophical-review/).

21. 2. Куранова С.І. Жанрові параметри створення дискурсу-портрета публічної мовної особисті. Магістеріум.2017. Вип. 66 : Мовознавчі студії. С. 47–50.

URL: <http://ekmair.ukma.edu.ua/bitstream/handle/123456789/11590/>

22. Eroms H.-W. Stil und Stilistik. Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2008. 255 S

23. 6. Бацевич Ф.С. Вступ до лінгвістичної генології : навчальний посібник.

Київ : Академія, 2006. 247 с.

24. Вежбицка А. Речевые жанры. Жанры речи. Саратов : Колледж, 1997. Вып. 1. С. 99–111.
25. Дерпак О.В. Конфронтативні мовленнєві жанри: комунікативно-прагматичний та мовний аспекти (на матеріалі української, англійської та польської мов) : дис. ... канд. філол. наук: 10.02.15. Київ, 2005. 196 с.
26. Черниш О.А. Співвідношення понять «Функціональний стиль», «Мовленнєвий жанр» і «Регістр дискурсу». Закарпатські філологічні студії. 2019. Вип. 10. Т. 2. С. 36–40.
27. Яхонтова Т.В. Лінгвістична генологія наукової комунікації : монографія. Львів : Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2009. 420 с.
28. Приходько Г.І. Способи вираження оцінки в сучасній англійській мові : монографія. Запоріжжя : Вид-во Запорізького державного ун-ту, 2001. 362 с.
29. Huxley A. Crome Yellow. Vintage Classics, 2009. 170 p.
30. Bronte Ch. Jane Eyre. Vintage Classics, 2016. 560 p.
31. Galsworthy J. The Forsyte Saga.. Headline Review, 2008. Book 1 : The Man of Property. 384 p.
32. Jerome K. Jerome. Three Men in a Boat. Oxford University Press, 2008. 112 p.
33. Aldington R. Death of a Hero. Penguin Classics, 2013. 344 p.
34. Whitehead, D. (2013). When religious 'mommy bloggers' met 'mommy porn': Evangelical Christian and Mormon women's responses to Fifty Shades. *Sexualities*, 16(8), 915-931. doi:10.1177/1363460713508904
35. (2015, December 9). Tras estreno de "50 Sombras de Grey", piden en NL vigilancia en cines. *Excelsior*. Retrieved from <http://www.excelsior.com.mx/nacional/2015/02/18/1009113#view-2>.
36. Goletz, S. W. (2012). The Giddyshame paradox: Why Twilight's anti-fans cannot stop reading a series they (love to) hate. In A. Morey (Ed.), *Genre reception, and Adaptation in the 'Twilight' Series*, (pp. 147-162), Farnham: Fargate Publishing.

37. Zoe Williams. Why women love Fifty Shades of Grey / Zoe Williams // Guardian. – 2012. <https://www.theguardian.com/books/2012/jul/06/why-women-love-fifty-shades-grey>.
38. Сірик С. В. Варіативність слова і мовна експресія у мовно-художній системі В. Чабаненка. Вісник Запорізького національного університету. Філологічні науки. 2017. № 2. С. 174–179.
39. Гертнер В. В. Відтворення засобів мовної експресивності в українському перекладі роману А.Крісті «Тріснуло дзеркало» : автореф. магістр. дипломна робота. Миколаїв, 2019. 22 с. URL: <https://krs.chmnu.edu.ua/jspui/handle/123456789/651>
40. Загнітко А. Сучасний лінгвістичний словник. Вінниця : ТВОРИ, 2020. 920 с.
41. Бадер В. І. Стилїстика української мови : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Луганськ : СЛУ ім. В. Даля, 2006. 204 с.
42. Stabler E. P. Computational Models of Language Universals: Expressiveness, Learnability, and Consequences. Language Universals. 2009. P. 200–223. URL: <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780195305432.003.0010> (date of access: 05.11.2023).
43. Архипенко Л. М. Мовна експресія в українських змі (на матеріалі економічної публіцистики). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. 2018. № 32 (3). С. 7–10.
44. Моркотун С. Б. Відтворення експресивності лексичних одиниць при перекладі текстів політичного дискурсу. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. 2017. № 1 (85). С. 75–79.
45. Пентилюк М. Експресивні засоби поезій Яра Славутича. Поетика Яра Славутича. 1999. С. 102–125.
46. Humboldt W., Humboldt W. V. Wilhelm Von Humboldt's Gesammelte Werke. Creative Media Partners, LLC, 2018.
47. Левковська О. Реалізація експресивних можливостей сучасної німецької та української мови на матеріалі відповідних рекламних текстів : бакалавр.

дипломна робота. Київ, 2020. 56 с. URL:

[https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/34448/1/Levkovska\\_bakalavr.pdf](https://ela.kpi.ua/bitstream/123456789/34448/1/Levkovska_bakalavr.pdf)

48. Psychological Characteristics of BDSM Practitioners // Elsevier. – 2013. –

<https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S1743609515304471>

49. The Science of Kink [Електронний ресурс] // Medium. – 2019. – Режим

доступу до ресурсу: <https://elemental.medium.com/the-science-of-kink-f878194ecbe6>.

50. 50 Shades Of Grey (Matter): How Science Is Defying BDSM Stereotypes

[Електронний ресурс] // HuffPost. – 2012. –

[https://www.huffpost.com/entry/bdsm\\_b\\_1554310](https://www.huffpost.com/entry/bdsm_b_1554310).

